

JTS®

MONACOR®
INTERNATIONAL

Vertrieb von JTS-Produkten – Distribution of JTS products

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones



JSS-20/5

Bestell-Nr. • Order No. 25.7200



Dynamisches Funkmikrofon
Wireless dynamic microphone
Microphone dynamique sans fil
Micrófono dinámico inalámbrico

530–605 MHz

Deutsch Seite 4

English. . . . Page 12

Français Page 20

Español Página 28

Abb.1 Menü

- | |
|------------------|
| 1. Frequency |
| 2. Group/Channel |
| 3. Sensitivity |
| 4. Low Cut |
| 5. Device ID |
| 6. Remoset |
| 7. RF Power |
| 8. Contrast |
| 9. Light Time |
| a. User Name |
| c. Reset |
| d. KeyLock |
| e. Exit |

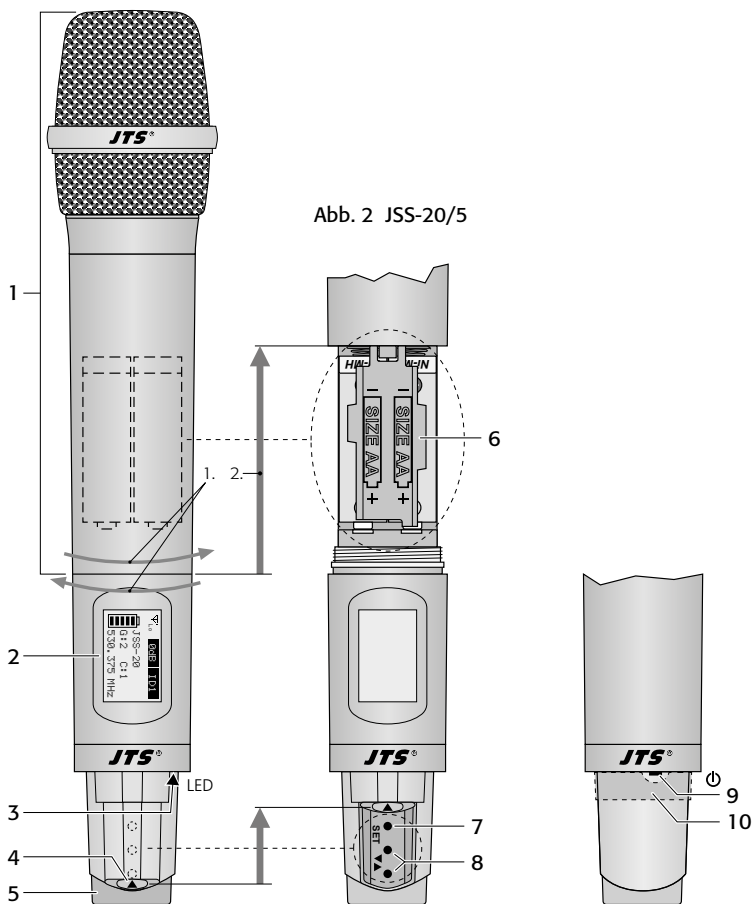


Abb. 2 JSS-20/5


Übersicht

- 1 oberes Mikrofonteil mit Batteriefach; zum Öffnen das obere und untere Mikrofonteil mit jeweils einer Hand festhalten und auseinanderdrehen
- 2 Display, Details siehe Kap. 3.3, Abb. 3
- 3 Kontroll-LED:
leuchtet grün = Mikrofon eingeschaltet
blinkt rot = Mikrofon stummgeschaltet
leuchtet rot = Batterien verbraucht
leuchtet blau = über die REMOSET-Funktion werden Einstellungen vom Empfänger zum Mikrofon übertragen
- 4 Schieberiegel zum Schutz der Bedientasten SET (7), ▲ und ▼ (8)
- 5 Kappe zur Kennzeichnung verschiedener Mikrofone: Die Kappe lässt sich gegen eine der beiliegenden Farbkappen austauschen
- 6 Batteriehalter, zum Wechseln der Batterien den Halter hochklappen
- 7 Taste SET zum Aufrufen des Einstellmenüs Abb. 1 (Taste 2 s lang gedrückt halten, bis das Menü im Display erscheint). Zum Aufrufen eines Menüpunktes und zum Speichern einer Einstellung siehe Kap. 3.4.
- 8 Tasten ▲ und ▼ zum Anwählen eines Menüpunktes und zum Ändern von Einstellungen
- 9 Taste ϕ zum Ein-/Ausschalten, Stummschalten und Verlassen des Menüs/eines Menüpunktes
– Einschalten, Mikrofon stumm/nicht stumm oder Menü(punkt) verlassen: Taste kurz drücken
– Ausschalten: Taste 2 Sek. lang gedrückt halten, bis das Display Power OFF anzeigt.
- 10 beiliegender Farbring zum Aufsetzen (siehe auch Position 5)

Funkmikrofon

Diese Anleitung richtet sich an Bediener ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Inhalt

1	Wichtige Hinweise für den Gebrauch.	5
2	Einsatzmöglichkeiten	5
2.1	Konformität und Zulassung.	5
3	Inbetriebnahme	6
3.1	Batterien einsetzen oder wechseln.	6
3.2	Betrieb mit Akkus.	6
3.3	Mikrofon ein- und ausschalten	6
3.4	Einstellungen über das Menü.	6
3.5	Grundeinstellungen und Reset	7
3.6	Übertragungsfrequenz einstellen	7
3.6.1	REMASET-Funktion	8
3.6.2	Frequenz manuell einstellen.	8
3.6.3	Frequenz aus einer Gruppe wählen	9
3.7	Sendeleistung einstellen	9
3.8	Mikrofonempfindlichkeit einstellen	9
3.9	Low-Cut-Filter	9
3.10	Mikrofon stummschalten.	9
3.11	Tastensperre	10
4	Technische Daten	11
	Übertragungsfrequenzen.	38

1 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das **CE**-Zeichen.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit, Hitze und Kälte (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann

2 Einsatzmöglichkeiten

Dieses dynamische Handmikrofon mit integriertem UHF-Sender bildet mit dem Empfänger UF-20R/5 oder UF-20S/5 von JTS ein drahtloses Audio-Übertragungssystem. Zum Lieferumfang gehören ein Mikrofonkoffer, ein Mikrofonhalter, aufsteckbare Farbkappen und Farbringe zur Kennzeichnung des Mikrofons.

Besonders komfortabel ist die Bedienung des Systems durch die REMASET®-Funktion. Damit wird per Knopfdruck über ein 2,4-GHz-Funksignal das Mikrofon z. B. auf die am Empfänger gewählte Übertragungsfrequenz eingestellt.

2.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass das Funkmikrofon JSS-20/5 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar:

www.jts-germany.de oder www.monacor.com

Dieses Funkmikrofon darf in folgenden Ländern betrieben werden:

DE

Das Funkmikrofon muss im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland eine Frequenzzuteilung (kostenpflichtig) erhalten. Die Formulare und Hinweise zur Anmeldung finden Sie im Internet auf der Seite der Bundesnetzagentur:

www.bundesnetzagentur.de

In anderen Ländern muss eine entsprechende Genehmigung beantragt werden. Informieren Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme des Mikrofons außerhalb Deutschlands bei der MONACOR-Niederlassung oder der entsprechenden Behörde des Landes. Links zu den nationalen Behörden finden Sie über die folgende Internetadresse:

www.cept.org

- ECC
- Topics/Info
- SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes
- EFIS and National Frequency Tables

*Short Range Devices (Geräte mit geringer Reichweite)

3 Inbetriebnahme

3.1 Batterien einsetzen oder wechseln

Für die Stromversorgung werden zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (AA) benötigt. Leuchtet die LED (3) rot, sind die Batterien verbraucht und sollten gewechselt werden.

- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie sie immer zusammen aus.
- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien sicherheitshalber heraus. So bleibt das Mikrofon bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

- 1) Das obere Mikrofonteil (1) und das untere jeweils mit einer Hand festhalten und auseinander-schrauben.
- 2) Den Batteriehalter (6) hochklappen.
- 3) Die Batterien, mit den Plus- und Minuspolen wie auf dem Halter aufgedruckt, einsetzen.
- 4) Den Batteriehalter herunterklappen und das Mikrofonoberteil und das Unterteil wieder zusammenschrauben.

3.2 Betrieb mit Akkus

Anstelle von Batterien können auch zwei NiMH-Akkus (Nickel-Metallhydrid) der Größe AA eingesetzt werden. Zum Aufladen der Akkus eignet sich optimal die Ladestation CH-2: Die Akkus können im Mikrofon verbleiben. Das Mikrofon einfach in einen Ladeschacht stecken. Über die Kontakte neben der Taste ϕ (9) erfolgt die Stromzufuhr.



Verbrauchte Batterien und defekte Akkus dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z.B. Sammelbehälter bei Ihrem Fachhändler).

3.3 Mikrofon ein- und ausschalten

- 1) Das Mikrofon mit der Taste ϕ (9) einschalten. Die LED (3) leuchtet grün und die Hintergrundbeleuchtung des Displays (2) leuchtet einige Sekunden lang. Beim Betätigen einer Taste (7, 8, 9) schaltet die Beleuchtung erneut ein.

Leuchtet die LED (3) rot und zeigt das Display periodisch die Meldung **Battery Low**, sind die Batterien verbraucht. Blinkt die LED rot und erscheint periodisch die Meldung **Mute ON**, ist das Mikrofon stummgeschaltet (Kap. 3.10).

- 2) Das Display zeigt folgende Informationen an:

Zeichen	Bedeutung
Ψ	Sendeleistung Hi (hoch) / Lo (niedrig)
	Low-Cut-Filter eingeschaltet
	eingestellte Mikrofonempfindlichkeit
	Identifikations-Nr.
	Tastensperre aktiviert
JSS-20	Gerätename, frei editierbar (10 Zeichen)
G	Gruppennummer (1 ... 15)
C	Kanalnummer (1 ... 63)
MHz	Übertragungsfrequenz (530,000 ... 605,000 MHz)
	Batteriezustand voll ... entladen

Abb. 3 Informationen im Display

- 3) Die Kappe (5) zur Kennzeichnung verschiedener Mikrofone lässt sich abnehmen und gegen eine der beiliegenden Farbkappen austauschen. Zusätzlich kann auch einer der Farbringe (10) aufgesetzt werden.
- 4) Zum Ausschalten die Taste ϕ 2 Sek. gedrückt halten, bis das Display **Power OFF** anzeigt.

3.4 Einstellungen über das Menü

Alle Einstellungen erfolgen über ein Menü:

- 1) Zum Aufrufen des Hauptmenüs (Abb. 1) die Taste SET (7) zwei Sekunden gedrückt halten, bis das Menü im Display (2) erscheint.
- 2) Den gewünschten Menüpunkt mit der Taste \blacktriangle oder \blacktriangledown (8) anwählen und mit der Taste SET den Menüpunkt aufrufen.

- 3) Die Einstellung mit der Taste ▲ oder ▼ vornehmen.
- 4) Sind bei einem Menüpunkt mehrere Einstellfunktionen vorhanden (z.B. Gruppen- und Kanalnummer), mit der Taste SET von einer Funktion zur nächsten weiterspringen.
- 5) Zum Speichern einer Einstellung die Taste SET drücken. Das Display zeigt kurz Saving an, dann erscheint wieder das Hauptmenü.

Um einen Menüpunkt ohne Änderung zu verlassen, die Taste Ⓟ (9) drücken. Es erscheint wieder das Hauptmenü.

- 6) Zum Verlassen des Hauptmenüs die Taste Ⓟ drücken oder den Menüpunkt Exit mit der Taste ▲ oder ▼ anwählen und die Taste SET drücken.

Alle Einstellmöglichkeiten über das Menü sind in den folgenden Kapiteln beschrieben.

3.5 Grundeinstellungen und Reset

- 1) Lässt sich das Display nicht gut ablesen, zur **Kontrasteinstellung** den Menüpunkt 8. Contrast aufrufen:

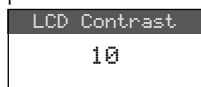


Abb. 4

Den Kontrast mit der Taste ▲ oder ▼ einstellen. Das Display zeigt den eingestellten Wert zwischen 0 und 20 an. Die Einstellung mit der Taste SET speichern. Das Hauptmenü erscheint wieder.

Zum Ausblenden des Hauptmenüs die Taste Ⓟ drücken oder zum Ändern einer anderen Einstellung den entsprechenden Menüpunkt mit der Taste ▲ oder ▼ anwählen und die Taste SET drücken.

- 2) Die Dauer der **Displaybeleuchtung** lässt sich über den Menüpunkt 9. Light Time einstellen:

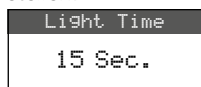


Abb. 5

Always OFF = keine Beleuchtung

5 – 30 Sec. = Zeit in Sekunden

Always ON = ständige Beleuchtung

Tipp: Um die Batterien zu schonen, sollte Always ON nicht als ständige Einstellung gewählt werden.

- 3) Über den Menüpunkt a. User Name lässt sich ein **Gerätename** eingeben (max. 10 Zeichen), der im Display erscheint, wie in der Abb.2 als Beispiel der Name JSS-20. Bei dem Betrieb mit mehreren Mikrofonen können so die Mikrofone leicht unterschieden und zugeordnet werden. Nach dem Aufrufen des Menüpunkts a. User Name ist die erste Zeichenstelle angewählt.

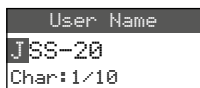


Abb. 6

Das gewünschte Zeichen mit der Taste ▲ oder ▼ auswählen. Mit der Taste SET auf die nächste Zeichenstelle springen. Nach dem Einstellen des Namens die Taste SET so oft drücken, bis das Display Saving anzeigt. Danach erscheint wieder das Hauptmenü.

- 4) Zum Zurückstellen auf die Werkseinstellung (**Reset**) den Menüpunkt c. Reset anwählen und die Taste SET drücken. Es erscheint der Hinweis, dass alle gespeicherten Daten gelöscht werden:

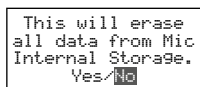


Abb. 7

Zum Abbrechen des Vorgangs die Auswahl No belassen und die Taste SET drücken oder zum Rücksetzen mit der Taste ▲ Yes anwählen und die Taste SET drücken.

3.6 Übertragungsfrequenz einstellen

Das Mikrofon noch ausgeschaltet lassen. Zuerst den Empfänger auf eine störungsfreie Frequenz einstellen, siehe Bedienungsanleitung des Empfängers. Dann das Mikrofon auf dieselbe Frequenz einstellen. Dazu gibt es drei Möglichkeiten:

1. Wird das Mikrofon mit dem Empfänger UF-20R/5 oder UF-20S/5 betrieben, ist es am einfachsten die patentierte REMOSET-Funktion zu nutzen. Durch Drücken der Taste REMOSET am Empfänger stellt sich das Mikrofon auf die am Empfänger gewählte Übertragungsfrequenz ein (Kap. 3.6.1).
2. Die Übertragungsfrequenz lässt sich zwischen 530,000 MHz und 605,000 MHz manuell einstellen (Kap. 3.6.2).

3. Für den Betrieb von mehreren Audio-Übertragungssystemen gleichzeitig sind in 15 Gruppen bis zu 63 Kanäle pro Gruppe zusammengestellt (siehe Tabelle ab Seite 38). Unter optimalen Bedingungen können aus einer Gruppe alle Kanäle gleichzeitig für die Audio-Übertragungen genutzt werden. Wurde der Empfänger auf einen Kanal aus diesen Gruppen eingestellt, denselben Kanal für das Mikrofon auswählen (Kap. 3.6.3).

3.6.1 REMOSET-Funktion

Für die REMOSET-Funktion müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

1. Weder am Mikrofon noch am Empfänger darf ein Menü aufgerufen sein.
2. Das Mikrofon muss eingeschaltet sein und sich in der Nähe des Empfängers befinden (Reichweite der REMOSET-Übertragung ca. 10m).
3. Das Mikrofon muss auf dieselbe Identifikationsnummer (ID-Nr.) wie der Empfänger eingestellt sein oder die Funktion ID-Nr. muss ausgeschaltet sein (siehe Absatz „Identifikationsnummer“).
4. Die REMOSET-Funktion darf nicht gesperrt sein (siehe Absatz „REMOSET-Funktion sperren“).
5. Der Empfänger und das Mikrofon dürfen nicht gesperrt sein (Kap. 3.1.1).
6. Das Mikrofon darf nicht stummgeschaltet sein (Kap. 3.10).

– Identifikationsnummer –

Jedem Mikrofon/Empfänger-Paar muss eine andere Identifikationsnummer (ID-Nr.) zugewiesen werden, damit sich die einzelnen Paare bei der REMOSET-Übertragung nicht gegenseitig beeinflussen. Wird nur ein Mikrofon/Empfänger-Paar verwendet, kann die voreingestellte ID-Nr. 1 beibehalten werden. Zum Ändern der ID-Nr.:

- 1) Über den Menüpunkt **5. Device ID** des Hauptmenüs die Einstellung für die ID-Nr. aufrufen.

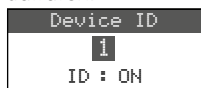


Abb. 8

- 2) Die ID-Nr. mit der Taste ▲ oder ▼ einstellen.
- 3) Die Taste SET drücken. Jetzt mit der Taste ▼ die Funktion ausschalten (OFF) oder mit der

Taste ▲ einschalten (ON). Bei ausgeschalteter Funktion kann die REMOSET-Übertragung von jedem Empfänger UF-20R/5 und UF-20S/5 erfolgen, bei eingeschalteter Funktion nur vom einem Empfänger mit derselben ID-Nr.

- 4) Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

– REMOSET-Übertragung –

Am Empfänger die Taste REMOSET drücken. Sobald das Mikrofon auf die Übertragungsfrequenz bzw. auf die Gruppe und den Übertragungskanal des Empfängers eingestellt ist, leuchtet die LED (3) fünf Sekunden lang blau und das Display zeigt **ΣμπC...**

Leuchtet die LED nicht blau auf, konnte das Mikrofon nicht automatisch eingestellt werden. Am Empfänger blinkt dann die Taste REMOSET langsam. Zur möglichen Fehlerursache siehe die Punkte 1.–6. am Anfang des Kapitels. Die Einstellungen am Mikrofon und eventuell am Empfänger überprüfen und korrigieren. Dann die Taste REMOSET des Empfängers erneut betätigen.

– REMOSET-Funktion sperren –

Um eine automatische Einstellung zu verhindern, lässt sich die REMOSET-Funktion sperren.

- 1) Im Hauptmenü den Menüpunkt **6. Remo-set** aufrufen.

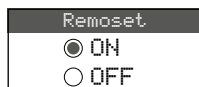


Abb. 9

- 2) Die Funktion mit der Taste ▼ sperren (OFF) oder mit der Taste ▲ einschalten (ON).
- 3) Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

3.6.2 Frequenz manuell einstellen

- 1) Über den Menüpunkt **1. Frequency** des Hauptmenüs die Frequenzeinstellung aufrufen.

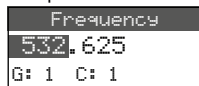


Abb. 10

- 2) Die Frequenz mit der Taste ▲ oder ▼ in 1-MHz-Schritten einstellen.
- 3) Die Taste SET drücken, sodass die Ziffern nach dem Punkt (= Komma) markiert sind. Eine Feineinstellung in 0,025-MHz-Schritten mit der Taste ▲ oder ▼ vornehmen. Ist die Frequenz identisch mit der eines Kanals in einer

Gruppe, wird die Gruppen- und Kanalnummer in der unteren Zeile angezeigt.

- Zum Speichern der eingestellten Frequenz die Taste SET ein zweites Mal drücken.

3.6.3 Frequenz aus einer Gruppe wählen

- Über den Menüpunkt 2. Group/Channel des Hauptmenüs die Gruppen- und Kanalauswahl aufrufen.

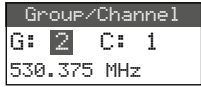


Abb. 11

- Die Gruppe mit der Taste ▲ oder ▼ auswählen.
- Die Taste SET drücken, sodass die Kanalzahl markiert ist. Dann mit der Taste ▲ oder ▼ den Kanal auswählen. Die zugehörige Übertragungsfrequenz wird in der unteren Zeile angezeigt.
- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

3.7 Sendeleistung einstellen

- Den Menüpunkt 7. RF Power aufrufen.

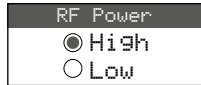


Abb. 12

- Mit der Taste ▼ die Einstellung Low oder mit der Taste ▲ die Einstellung High wählen.
 High = hohe Leistung (50mW) für eine große Reichweite, jedoch kürzere Betriebsdauer der Batterien
 Low = geringe Leistung (10mW) für eine längere Betriebsdauer, jedoch dafür kürzere Reichweite
- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

3.8 Mikrofonempfindlichkeit einstellen

Mit der Einstellung der Empfindlichkeit wird das Mikrofon an die Lautstärke der Stimme oder des Instruments angepasst.

- Den Menüpunkt 3. Sensitivity aufrufen.

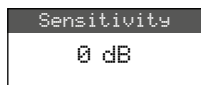


Abb. 13

- Die Empfindlichkeit nach der Anzeige AF des Empfängers so einstellen, dass ein optimaler Signalpegel erreicht wird. Bei zu hoher Empfindlichkeit verzerrt das Mikrofonsignal, dann mit der Taste ▼ einen niedrigeren Wert einstellen (min. -15 dB). Bei zu geringer Lautstärke ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, dann mit der Taste ▲ einen höheren Wert einstellen (max. +15 dB).

- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

Hinweis: Die Einstellung Sensitivity lässt sich auch direkt an den Empfängern UF-20R/5 und UF-20S/5 über die REMOSET-Funktion vornehmen, siehe Bedienungsanleitung der Empfänger.

3.9 Low-Cut-Filter

Um tiefe Frequenzen zu unterdrücken (z. B. Trittschall, Rumpelgeräusche) lässt sich ein Low-Cut-Filter (100 Hz, 18 dB/Oktave) einschalten.

- Den Menüpunkt 4. Low Cut aufrufen.



Abb. 14

- Das Filter mit der Taste ▲ einschalten (ON, Symbol ↗) oder mit der Taste ▼ ausschalten (OFF, Symbol —).
- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

Hinweise:

- Bei ausgeblendetem Menü erscheint im Display bei der Einstellung Low Cut ON zur Kontrolle das Symbol ↗.
- Die Einstellung Low Cut lässt sich auch direkt an den Empfängern UF-20R/5 und UF-20S/5 über die REMOSET-Funktion vornehmen, siehe Bedienungsanleitung der Empfänger.

3.10 Mikrofon stummschalten

Um das Mikrofon für kurze Zeit stummzuschalten, z. B. in Sprech- oder Gesangspausen, die Taste Ⓟ (9) kurz drücken. Die LED (3) blinkt dann rot und das Display signalisiert periodisch Mute ON. Das Display des Empfängers UF-20R/5 oder UF-20S/5 leuchtet rot und es erscheint periodisch die Meldung Ⓞ Mic. Mute. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste Ⓟ erneut drücken.

Hinweis: Wenn die Tastensperre aktiviert ist (Kap. 3.11), ist auch die Mute-Funktion gesperrt.

3.11 Tastensperre

Zum Schutz gegen ein versehentliches Ausschalten und Verstellen des Mikrofons kann eine Tastensperre aktiviert werden.

– Sperre aktivieren –

- 1) Über den Menüpunkt **d.** KeyLock die Sperrfunktion aufrufen.

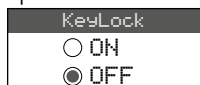


Abb. 15

- 2) Die Sperre mit der Taste **▲** einschalten (ON).
- 3) Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

Wird jetzt eine Taste gedrückt, erscheint die Meldung:

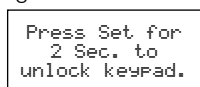


Abb. 16

Hinweise:

1. Bei aktivierter Sperre und ausgeblendetem Menü erscheint im Display das Symbol **🔒**.
2. Die Tastensperre lässt sich auch direkt an den Empfängern UF-20R/5 und UF-20S/5 über die REMOSET-Funktion ein- und ausschalten, siehe Bedienungsanleitung der Empfänger.

– Sperre deaktivieren –

- 1) Die Taste SET zwei Sekunden gedrückt halten, bis das Menü KeyLock erscheint.



Abb. 17

- 2) Die Einstellung **OFF** mit der Taste **▼** anwählen und mit der Taste SET speichern.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: dynamisches
Handmikrofon

Richtcharakteristik: Niere

Trägerfrequenzbereich:.. 530–605 MHz

Frequenzstabilität:.. . . . ±0,005 %

Sendeleistung (EIRP)

Low: 10 mW

High: 50 mW

REMOSET-Frequenz:.. . . 2,4 GHz

Audiofrequenzbereich:.. 50–18 000 Hz

Low-Cut-Filter: 100 Hz, 18 dB/Oktave

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Stromversorgung: 2 Batterien/Akkus der
Größe Mignon (AA)

Betriebsdauer: > 20 h mit
3400-mAh-Akkus

Abmessungen: ø 50 mm × 260 mm

Gewicht: 340 g

Änderungen vorbehalten.

Fig.1 Menu

- | |
|------------------|
| 1. Frequency |
| 2. Group/Channel |
| 3. Sensitivity |
| 4. Low Cut |
| 5. Device ID |
| 6. Remoset |
| 7. RF Power |
| 8. Contrast |
| 9. Light Time |
| a. User Name |
| c. Reset |
| d. KeyLock |
| e. Exit |

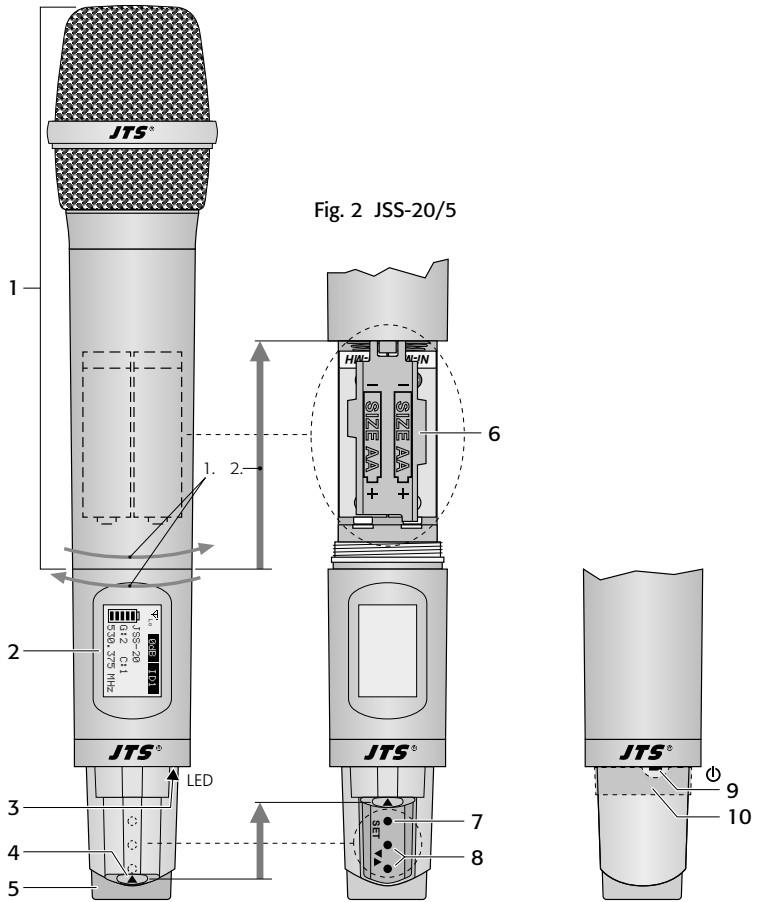


Fig. 2 JSS-20/5

Overview

- Top part of microphone with battery compartment; seize the top part with one hand and the lower part with the other hand and unscrew the top from the bottom
- Display, for details refer to chapter 3.3, Fig. 3
- Indicating LED:
lighting in green = microphone switched on
flashing in red = microphone muted
lighting in red = batteries discharged
lighting in blue = settings are being transferred from the receiver to the microphone via the REMOSET function
- Sliding cover to protect the control buttons SET (7), ▲ and ▼ (8)
- Cap to distinguish different microphones: The cap can be replaced by one of the colour-coded ID caps supplied.
- Battery holder; to replace the batteries, fold up the holder
- Button SET to call up the setup menu in Fig. 1 (keep the button pressed for 2 seconds until the menu appears on the display). To call up a menu item and to save a setting, refer to chapter 3.4.
- Arrow buttons ▲ and ▼ to select a menu item and to change settings
- Button ϕ to switch on/off, to mute the microphone and to exit a menu/menu item
 - To switch on, to mute/unmute the microphone or to exit a menu (item), press the button briefly.
 - To switch off, keep the button pressed for 2 seconds until the display indicates Power OFF.
- Colour-coded ID ring supplied (also refer to item 5)

Wireless Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

Contents

1	Important Notes	13
2	Applications	13
2.1	Conformity and approval.	13
3	Operation	14
3.1	Inserting or replacing the batteries.	14
3.2	Operation with rechargeable batteries	14
3.3	Switching the microphone on or off	14
3.4	Settings via the menu	14
3.5	Basic settings and reset	15
3.6	Setting the transmission frequency	15
3.6.1	REMASET function.	16
3.6.2	Setting the frequency manually	16
3.6.3	Selecting a frequency from a group	17
3.7	Adjusting the transmission power	17
3.8	Adjusting the microphone sensitivity.	17
3.9	Low-cut filter	17
3.10	Muting the microphone	17
3.11	Key lock	18
4	Specifications	19
	Transmission frequencies	38

1 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally

intended, if it is not correctly operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

2 Applications

Combined with the JTS receiver UF-20R/5 or UF-20S/5, this dynamic hand-held microphone with integrated UHF transmitter creates a wireless audio transmission system. The microphone is supplied with a microphone case, a microphone support, colour-coded ID caps and rings to identify the microphone.

The REMASET® function is a most convenient feature for operating the system: Simply press a button and, via a 2.4GHz radio signal, the microphone is matched to the transmission frequency selected on the receiver.

2.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the wireless microphone JSS-20/5 complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on the Internet: www.jts-germany.de or www.monacor.com

This wireless microphone may be operated in the following countries:

DE

In the Federal Republic of Germany, the wireless microphone requires a frequency assignment (for which a fee is charged).

In other countries, it is necessary to apply for a corresponding approval. Prior to operating the microphone outside Germany, please contact the MONACOR subsidiary or the corresponding authorities of the respective country. Links to the national authorities can be found via the following Internet address:

www.cept.org

→ ECC

→ Topics/Info

→ SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes

→ EFIS and National Frequency Tables

*Short Range Devices

3 Operation

3.1 Inserting or replacing the batteries

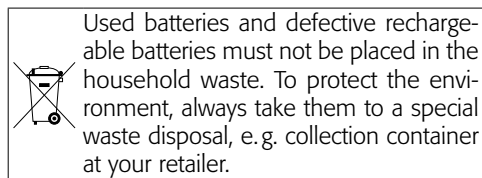
For power supply, two 1.5 V batteries of size AA are required. If the LED (3) shows red, the batteries are discharged and should be replaced.

- Only insert batteries of the same type and always replace both of them.
- If the microphone is not in use for a longer period of time, always remove the batteries as a precaution to prevent damage due to battery leakage.

- 1) Seize the top part (1) of the microphone with one hand and the bottom part with the other hand to unscrew the top from the bottom.
- 2) Fold up the battery holder (6).
- 3) Insert the batteries with the positive and negative poles as indicated in the holder.
- 4) Fold down the battery holder and reassemble the top part and the bottom part of the microphone.

3.2 Operation with rechargeable batteries

Instead of batteries it is also possible to insert two rechargeable NiMH (nickel-metal hydrate) batteries of size AA. To charge these batteries, the charging station CH-2 is ideally suited: Leave the batteries in the microphone and insert the microphone into a charging slot. Power is supplied via the contacts next to the button ϕ (9).



3.3 Switching the microphone on or off

- 1) Press the button ϕ (9) to switch on the microphone. The LED (3) shows green and the backlight of the display (2) lights up for a few seconds. When you press a button (7, 8, 9), the backlight is switched on again.

If the LED (3) shows red and the message **Battery Low** periodically appears on

the display, the batteries are discharged. If the LED keeps flashing in red and the message **Mute ON** periodically appears, the microphone is muted (chapter 3.10).

- 2) The display shows the following information:





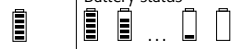
Symbol	Meaning
∇	Transmission power Hi (high) / Lo (low)
	Low-cut filter activated
	Microphone sensitivity adjusted
	Identification number
	Key lock activated
JSS-20	Device name, to be edited as desired (10 characters)
G	Group number (1 ... 15)
C	Channel number (1 ... 63)
MHz	Transmission frequency (530.000 ... 605.000 MHz)
	Battery status full discharged

Fig. 3 Display information

- 3) The cap (5) to distinguish different microphones can be removed and replaced by one the colour-coded ID caps supplied. In addition, one of the colour-coded rings (10) can be pushed on.
- 4) To switch off, keep the button ϕ pressed for 2s until the display indicates **Power OFF**.

3.4 Settings via the menu

All settings are made via a menu:

- 1) To call up the main menu (Fig. 1), keep the button SET (7) pressed for two seconds until the menu appears on the display (2).
- 2) Press the button \blacktriangle or \blacktriangledown (8) to select the desired menu item. Then call up the menu item with the button SET.
- 3) To make the setting, press the button \blacktriangle or \blacktriangledown .
- 4) If multiple setup functions are available for a menu item (e.g. group number and channel number), press the button SET to go from one function to the next one.

- 5) To save a setting, press the button SET. The display briefly indicates **Saving** before the main menu reappears.

To exit a menu item without a change, press the button ϕ (9). The main menu reappears.

- 6) To exit the main menu, press the button ϕ or press the button \blacktriangle or \blacktriangledown to select the menu item **Exit** and then press the button SET.

All setting options via the menu can be found in the following chapters.

3.5 Basic settings and reset

- 1) If it is difficult to read the display, call up the **contrast setting** via the menu item **8. Contrast:**

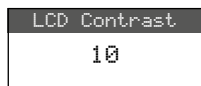


Fig. 4

Press the button \blacktriangle or \blacktriangledown to set the contrast. The display indicates the value adjusted between 0 and 20. Press the button SET to save the setting. The main menu reappears.

To deactivate the main menu, press the button ϕ or to change another setting, press the button \blacktriangle or \blacktriangledown to select the corresponding menu item and press the button SET.

- 2) To set the time for the **display backlight**, go to the menu item **9. Light Time:**

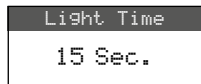


Fig. 5

Always OFF = no backlight

5 – 30 Sec. = time in seconds

Always ON = backlight always on

Hint: To save the batteries, it is advisable not to use **Always ON** as a permanent setting.

- 3) Via the menu item **a. User Name**, a **device name** can be entered (10 characters max.) which appears on the display (e.g. JSS-20 as shown in Fig. 2). When multiple microphones are used, this will make it easier to distinguish between the microphones and to identify them. After the menu item **a. User Name** has been called up, the first character position is selected:

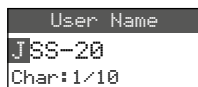


Fig. 6

Press the button \blacktriangle or \blacktriangledown to select the desired character. Press the button SET to go to the next character position. After setting the name, press the button SET repeatedly until the display indicates **Saving**. The main menu reappears.

- 4) For a **reset** to the factory settings, select the menu item **c. Reset** and press the button SET. A message appears to warn you that re-setting will erase any data stored:

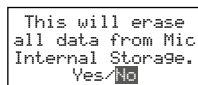


Fig. 7

To cancel the process, retain the option **No** and press the button SET; to reset, use the button \blacktriangle to select **Yes** and press the button SET.

3.6 Setting the transmission frequency

Before switching on the microphone, set the receiver to an interference-free frequency (refer to the instruction manual of the receiver). Then set the microphone to the same frequency: There are three methods to do this:

1. If you operate the microphone together with the receiver UF-20R/5 or UF-20S/5, the easiest way is to use the patented REMOSET function. When you press the button REMOSET on the receiver, the microphone is set to the transmission frequency selected on the receiver (chapter 3.6.1).
2. The transmission frequency can be adjusted manually between 530.000MHz and 605.000MHz (chapter 3.6.2).
3. For operating multiple audio transmission systems at the same time, there are 15 groups with up to 63 channels in each group (refer to the table starting on page 38). In ideal conditions, all channels from a group can be used for audio transmission at the same time. If the receiver has been set to a channel from these groups, select the same channel for the microphone (chapter 3.6.3).

3.6.1 REMOSET function

For the REMOSET function always make sure that

1. no menu is called up on the microphone or on the receiver.
2. the microphone is switched on and close to the receiver (REMOSET transmission range: approx. 10m).
3. the microphone and the receiver are set to the same identification number (ID No.) or that the function ID No. is deactivated (see paragraph "Identification number").
4. the REMOSET function is not disabled (see paragraph "Disabling the REMOSET function").
5. the receiver and the microphone are not locked (chapter 3.11).
6. the microphone is not muted (chapter 3.10).

– Identification number –

To prevent mutual interference of individual pairs of microphone/receiver during REMOSET transmission, each pair must have a different identification number (ID No.). If you only use one pair of microphone/receiver, there is no need to change the preset ID No. 1. To change the ID No.:

- 1) Call up the setting for the ID No. via the menu item **5. Device ID** of the main menu.

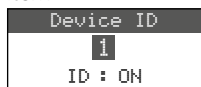


Fig. 8

- 2) Press the button ▲ or ▼ to set the ID No.
- 3) Press the button SET. Then press the button ▼ to deactivate the function (OFF) or the button ▲ to activate the function (ON). If the function has been deactivated, the REMOSET transmission will be possible from any UF-20R/5 or UF-20S/5 receiver; if the function has been activated, the REMOSET transmission will only be possible from a receiver with the same ID No.
- 4) Press the button SET to save the setting.

– REMOSET transmission –

Press the button REMOSET on the receiver. As soon as the microphone has been set to the transmission frequency or to the group and the transmission channel of the receiver, the LED (3) shows blue for five seconds and the display indicates **Sync...**

If the LED does not show blue, the automatic synchronization of the microphone has failed. In this case, the button REMOSET on the receiver keeps flashing slowly. For troubleshooting see steps 1 – 6 at the beginning of this chapter. Check the settings on the microphone and possibly on the receiver and correct them. Then press the button REMOSET on the receiver again.

– Disabling the REMOSET function –

The REMOSET function can be disabled to prevent automatic setting:

- 1) Call up the menu item **6. RemoSet** in the main menu.

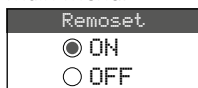


Fig. 9

- 2) Press the button ▼ to disable the function (OFF) or the button ▲ to enable the function (ON).
- 3) Press the button SET to save the setting.

3.6.2 Setting the frequency manually

- 1) Call up the frequency setting via the menu item **1. Frequency** of the main menu.

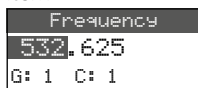


Fig. 10

- 2) Press the button ▲ or ▼ to set the frequency in steps of 1 MHz.
- 3) Press the button SET so that the digits after the decimal point are highlighted. To make a fine adjustment in steps of 0.025 MHz, press the button ▲ or ▼. If the frequency is identical to the frequency of a channel in a group, the group and channel numbers are indicated in the lower line.
- 4) Press the button SET a second time to save the frequency selected.

3.6.3 Selecting a frequency from a group

- 1) Call up the group and channel selections via the menu item 2. **Group/Channel** of the main menu.

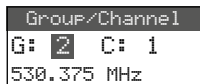


Fig. 11

- 2) Press the button ▲ or ▼ to select the group.
- 3) Press the button SET to highlight the channel number. Then press the button ▲ or ▼ to select the channel. The corresponding transmission frequency is indicated in the lower line.
- 4) Press the button SET to save the setting.

3.7 Adjusting the transmission power

- 1) Call up the menu item 7. **RF Power**.

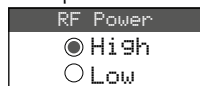


Fig. 12

- 2) Press the button ▼ for the setting **Low** or the button ▲ for the setting **High**.

High = high power (50mW): high range, but short battery life

Low = low power (10mW): long battery life, but short range

- 3) Press the button SET to save the setting.

3.8 Adjusting the microphone sensitivity

The sensitivity adjustment is used to match the microphone to the volume of the voice or the instrument.

- 1) Call up the menu item 3. **Sensitivity**.

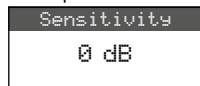


Fig. 13

- 2) Adjust the sensitivity according to the indication AF of the receiver in such a way that an optimum signal level is obtained. If the sensitivity is too high, the microphone signal will

distort; in this case, press the button ▼ to set a lower value (min. -15 dB). If the volume is too low, there will be a poor signal-to-noise ratio; in this case, press the button ▲ to set a higher value (max. +15 dB).

- 3) Press the button SET to save the setting.

Note: The setting **Sensitivity** can also be made directly on the receivers UF-20R/5 and UF-20S/5 via the REMOSET function (refer to the instruction manual of the receivers).



3.9 Low-cut filter

To suppress low frequencies (e.g. impact sound, rumble), a low-cut filter (100Hz, 18 dB/octave) can be activated.

- 1) Call up the menu item 4. **Low Cut**.




Fig. 14


- 2) Press the button ▲ to activate the filter (**ON**, symbol ) or press the button ▼ to deactivate the filter (**OFF**, symbol )

- 3) Press the button SET to save the setting.

Notes:

1. In the setting **Low Cut**, when the menu is deactivated, the symbol  appears on the display as an indication.
2. The setting **Low Cut** can also be made directly on the receivers UF-20R/5 and UF-20S/5 via the REMOSET function (refer to the instruction manual of the receivers).

3.10 Muting the microphone

To briefly mute the microphone, e.g. in speech/music pauses, briefly press the button Ⓟ (9). The LED (3) keeps flashing in red and the display periodically indicates **Mute ON**. The display of the receiver UF-20R/5 or UF-20S/5 lights up in red and the message  **Mic. Mute** periodically appears. To unmute, press the button Ⓟ once again.

Note: When the keys are locked (chapter 3.11), the muting function is locked as well.

3.11 Key lock

The microphone is provided with a key lock to prevent inadvertent switch-off or operation.

– Activating the lock –

- 1) Call up the lock function via the menu item **d. KeyLock**.

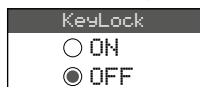


Fig. 15

- 2) Press the button **▲** to activate the key lock (ON).
- 3) Press the button SET to save the setting.

When a button is pressed, the following message appears:

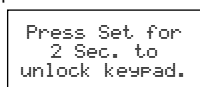


Fig. 16

Notes:

1. When the key lock is activated and the menu is deactivated, the symbol **🔒** appears on the display.
2. The key lock can also be activated or deactivated directly on the receivers UF-20R/5 and UF-20S/5 via the REMOSET function (refer to the instruction manual of the receivers).

– Deactivating the lock –

- 1) Keep the button SET pressed for two seconds until the menu **KeyLock** appears.

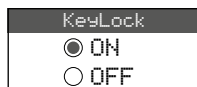


Fig. 17

- 2) Press the button **▼** to select the setting **OFF** and press the button SET to save the setting.

4 Specifications

Type of microphone: . . dynamic hand-held
microphone

Pick-up characteristic: . . cardioid

Carrier frequency range: 530–605 MHz

Frequency stability: $\pm 0.005\%$

Transmission power (EIRP)

Low: 10 mW

High: 50 mW

REMOSSET frequency: . . 2.4 GHz

Audio frequency range: 50–18 000 Hz

Low-cut filter: 100 Hz, 18 dB/octave

Ambient temperature: . . 0–40 °C

Power supply: 2 (rech.) batteries
of size AA

Operating time: > 20 h with 3400 mAh
rech. batteries

Dimensions : \varnothing 50 mm \times 260 mm

Weight: 340 g

Subject to technical modification.

Schéma 1 Menu

- | |
|------------------|
| 1. Frequency |
| 2. Group/Channel |
| 3. Sensitivity |
| 4. Low Cut |
| 5. Device ID |
| 6. Remoset |
| 7. RF Power |
| 8. Contrast |
| 9. Light Time |
| a. User Name |
| c. Reset |
| d. KeyLock |
| e. Exit |

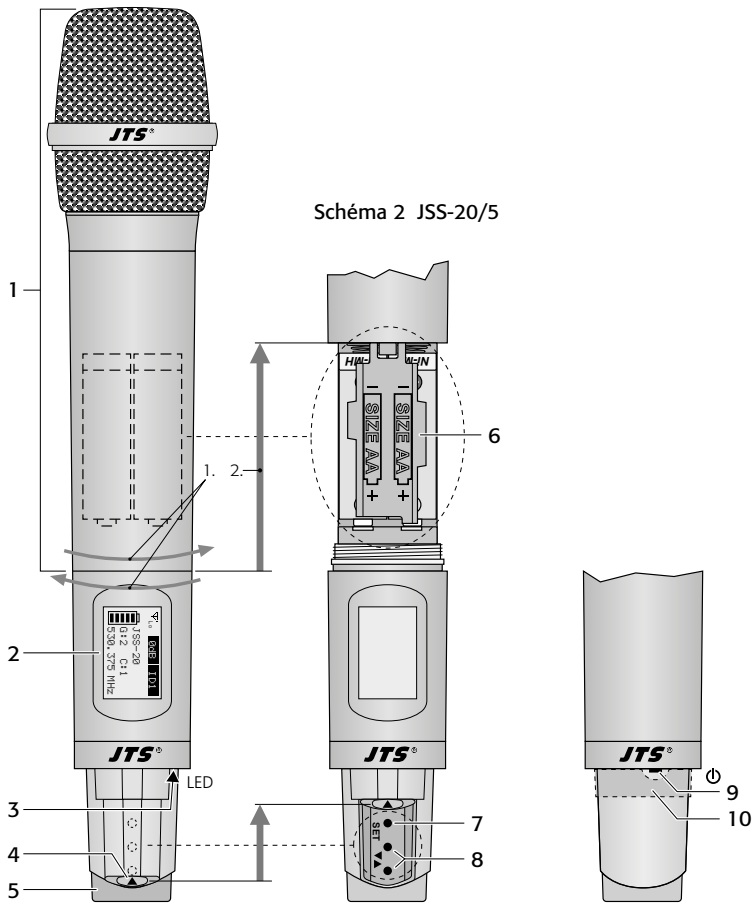


Schéma 2 JSS-20/5

Vue d'ensemble

- 1 Partie supérieure du micro avec compartiment batterie : pour ouvrir, tenez la partie inférieure avec une main et la partie supérieure du micro avec l'autre main et dévissez-les.
- 2 Affichage, détails voir chapitre 3.3, schéma 3
- 3 LED de contrôle :
brille en vert = micro allumé
clignote en rouge = son du micro coupé
brille en rouge = batteries déchargées
brille en bleu = les réglages du récepteur sont transmis au micro via la fonction REMOSET
- 4 Couvercle à glissière pour protéger les touches de commande SET (7), ▲ et ▼ (8)
- 5 Capuchon de repérage des différents micros : le capuchon peut être remplacé par un des capuchons de couleur livrés
- 6 Support batterie : ouvrez-le pour remplacer les batteries
- 7 Touche SET pour appeler le menu de réglage, schéma 1 (Maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le menu soit visible sur l'affichage.) Pour appeler un point de menu et pour mémoriser un réglage, voir chapitre 3.4.
- 8 Touches ▲ et ▼ pour sélectionner un point de menu et modifier les réglages
- 9 Touche ϕ pour allumer/éteindre, couper le son et quitter le menu/un point de menu
– allumer, couper/réactiver le son du micro ou quitter le menu (point de menu) : appuyez brièvement sur la touche
– éteindre : maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'affichage indique Power OFF.
- 10 Anneau de couleur de repérage livré (voir également position 5)

Microphone sans fil

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Table des matières


1	Conseils importants d'utilisation	21
2	Possibilités d'utilisation	21
2.1	Conformité et autorisation	21
3	Fonctionnement	22
3.1	Insérer ou remplacer les batteries	22
3.2	Fonctionnement avec des accumulateurs.	22
3.3	Allumer et éteindre le micro	22
3.4	Réglages via le menu	22
3.5	Réglages de base et Reset	23
3.6	Réglage de la fréquence de transmission	23
3.6.1	Fonction REMOSET	24
3.6.2	Réglage manuel de la fréquence	24
3.6.3	Sélection d'une fréquence dans un groupe	25
3.7	Réglage de la puissance d'émission	25
3.8	Réglage de la sensibilité	25
3.9	Filtre Low Cut	25
3.10	Coupure du son du micro	25
3.11	Verrouillage des touches	26
4	Caractéristiques techniques	27
	Fréquences de transmission	38

1 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée, du froid et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas

de dommages matériels ou corporels si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou n'est pas réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

2 Possibilités d'utilisation

Ce microphone main dynamique avec émetteur UHF intégré, constitue, avec le récepteur UF-20R/5 ou UF-20S/5 de JTS, un système de transmission audio sans fil. Un coffret micro, une pince micro, des capuchons de couleur et des anneaux de couleur pour repérer le microphone sont livrés.

L'utilisation du système est très agréable grâce à la fonction REMOSET®. Par une simple pression sur un bouton, le microphone se règle, via un signal radio 2,4GHz, sur la fréquence de transmission réglée sur le récepteur.

2.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que le microphone sans fil JSS-20/5 se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration UE de conformité est disponible sur Internet :

www.jts-germany.de ou www.monacor.com.

Ce microphone sans fil peut fonctionner dans le pays suivant :

DE

En Allemagne, le microphone doit recevoir une attribution de fréquence (payante). Dans les autres pays, une autorisation correspondante doit être demandée. Avant la mise en service du microphone en dehors de l'Allemagne, renseignez-vous auprès de la succursale MONACOR ou des autorités nationales du pays correspondant. Vous trouverez les liens permettant d'accéder

aux agences nationales compétentes à l'adresse suivante :

www.cept.org

→ ECC

→ Topics/Info

→ SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes

→ EFIS and National Frequency Tables

* Short Range Devices (appareils de faible portée)

3 Fonctionnement

3.1 Insérer ou remplacer les batteries

Deux batteries 1,5V de type R6 sont nécessaires pour l'alimentation. Si la LED (3) brille en rouge, les batteries sont mortes et doivent être remplacées.

- Insérez uniquement des batteries de même type et remplacez-les toujours ensemble.
- En cas de non-utilisation prolongée, retirez les batteries par précaution, elles pourraient couler et endommager le microphone.

- 1) Tenez la partie supérieure (1) du micro avec une main et la partie inférieure avec l'autre main et dévissez les deux parties.
- 2) Ouvrez le support de batterie (6).
- 3) Insérez les batteries en respectant les indications de polarité sur le support.
- 4) Refermez le support de batterie et revissez les parties supérieure et inférieure ensemble.

3.2 Fonctionnement avec des accumulateurs

A la place de batteries, vous pouvez utiliser deux accumulateurs NiMH (nickel-hydrure métallique) de type R6. Pour charger les accumulateurs, la station de charge CH-2 est idéalement adaptée : les accus peuvent rester dans le microphone. Placez tout simplement le microphone dans un compartiment de charge. L'alimentation s'effectue via les contacts à côté de la touche Ⓟ (9).



Ne jetez pas les batteries usagées et les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique ; déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre détaillant pour contribuer à leur élimination non polluante.

3.3 Allumer et éteindre le micro

- 1) Allumez le microphone avec la touche Ⓟ (9). La LED (3) brille en vert et le rétroéclairage de l'affichage (2) brille pendant quelques secondes. Lorsque vous activez une touche (7, 8, 9), l'éclairage se rallume.

Si la LED (3) brille en rouge et si l'affichage indique périodiquement le message **Battery Low**, les batteries sont déchargées. Si la LED clignote en rouge et si le message **Mute ON** s'affiche périodiquement, le son du micro est coupé (chapitre 3.10).

- 2) L'affichage indique les informations suivantes:

Symbole	Signification
	puissance émission Hi (élevée) / Lo (faible)
	filtre Low Cut activé
	sensibilité micro réglée
	numéro identification
	verrouillage touches activé
	nom appareil, éditable (10 signes)
	numéro groupe (1 ... 15)
	numéro canal (1 ... 63)
	fréquence transmission (530,000 ... 605,000 MHz)
	état batterie plein déchargé

Schéma 3 Informations sur l'affichage

- 3) Le capuchon (5) pour repérer les différents micros peut être retiré et être remplacé par un des capuchons de couleur livrés. On peut également positionner un des anneaux de couleur (10).
- 4) Pour éteindre, maintenez la touche Ⓟ enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'affichage indique **Power OFF**.

3.4 Réglages via le menu

Tous les réglages s'effectuent via un menu :

- 1) Pour appeler le menu principal (schéma 1), maintenez la touche SET (7) enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le menu soit visible sur l'affichage (2).
- 2) Sélectionnez le point de menu souhaité avec la touche ▲ ou ▼ (8) et appelez le point de menu voulu avec la touche SET.

- 3) Effectuez le réglage avec la touche ▲ ou ▼.
- 4) Si pour un point de menu, il y a plusieurs réglages (par exemple numéro du groupe et du canal), passez avec la touche SET d'une fonction à une autre.
- 5) Pour mémoriser un réglage, appuyez sur la touche SET. L'affichage indique brièvement Saving, puis le menu principal s'affiche.
 Pour quitter un point de menu sans modification, appuyez sur la touche Ⓟ (9). Le menu principal s'affiche à nouveau.
- 6) Pour quitter le menu principal, appuyez sur la touche Ⓟ ou sélectionnez le point de menu Exit. avec la touche ▲ ou ▼ et appuyez sur la touche SET.

Toutes les possibilités de réglage via le menu sont décrites dans les chapitres suivants.

3.5 Réglages de base et Reset

- 1) Si l'affichage n'est pas assez lisible, appelez, via le point de menu 8. Contrast, le réglage du contraste :

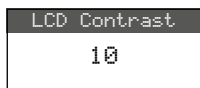


Schéma 4

Réglez le contraste avec la touche ▲ ou ▼. L'affichage indique la valeur réglée entre 0 et 20. Mémorisez le réglage avec la touche SET. Le menu principal s'affiche à nouveau.

Pour désactiver le menu principal, appuyez sur la touche Ⓟ ou pour modifier un autre réglage, sélectionnez le point de menu correspondant avec la touche ▲ ou ▼ et appuyez sur la touche SET.

- 2) Il est possible de régler la durée d'éclairage de l'affichage via le point de menu 9. Light Time :

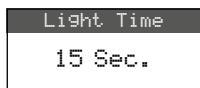


Schéma 5

Always OFF = pas d'éclairage

5 - 30 Sec. = durée en secondes

Always ON = éclairage constant

Conseil : Pour économiser les batteries, Always ON ne devrait pas être le réglage permanent.

- 3) Via le point de menu a. User Name, vous pouvez saisir le nom de l'appareil (10 caractères maximum) qui est visible sur l'affichage, comme sur le schéma 2 l'exemple du nom JSS-20. Pendant le fonctionnement avec plusieurs microphones, on peut ainsi facilement différencier les microphones et les identifier. Lorsque le point de menu a. User Name est appelé, le premier emplacement de caractère est sélectionné.

tères maximum) qui est visible sur l'affichage, comme sur le schéma 2 l'exemple du nom JSS-20. Pendant le fonctionnement avec plusieurs microphones, on peut ainsi facilement différencier les microphones et les identifier. Lorsque le point de menu a. User Name est appelé, le premier emplacement de caractère est sélectionné.

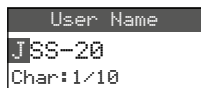


Schéma 6

Sélectionnez le caractère voulu avec la touche ▲ ou ▼. Avec la touche SET, allez à l'emplacement suivant. Une fois le nom saisi, appuyez sur la touche SET de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage indique Saving. Le menu principal s'affiche ensuite.

- 4) Pour revenir aux réglages d'usine (Reset), sélectionnez le point de menu c. Reset et appuyez sur la touche SET. Le message avertissant que toutes les données mémorisées vont être écrasées, s'affiche :

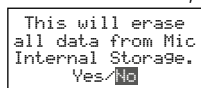


Schéma 7

Pour interrompre le processus, sélectionnez le choix No et appuyez sur la touche SET ou, pour réinitialiser, sélectionnez Yes avec la touche ▲ et appuyez sur la touche SET.

3.6 Réglage de la fréquence de transmission

Laissez le microphone encore éteint. Réglez tout d'abord le récepteur sur une fréquence sans interférence (voir notice d'utilisation du récepteur). Réglez ensuite le microphone sur la même fréquence. Il y a trois possibilités :

1. Si le microphone est utilisé avec le récepteur UF-20R/5 ou UF-20S/5, le plus simple est d'utiliser la fonction REMOSET (déposée). En appuyant sur la touche REMOSET sur le récepteur, le microphone se règle sur la fréquence de transmission sélectionnée sur le récepteur (voir chapitre 3.6.1).
2. Vous pouvez régler manuellement la fréquence de transmission entre 530,000 MHz et 605,000 MHz (chapitre 3.6.2).
3. Pour le fonctionnement simultané de plusieurs systèmes de transmission audio, jusqu'à

63 canaux par groupe sont rassemblés en 15 groupes (voir tableau à partir de la page 38). Dans des conditions optimales, on peut utiliser simultanément tous les canaux d'un groupe pour la transmission audio. Si le récepteur est réglé sur un canal de ces groupes, sélectionnez le même canal pour le microphone (chapitre 3.6.3).

3.6.1 Fonction REMOSET

Pour la fonction REMOSET, il faut remplir les conditions suivantes :

1. Un menu ne doit pas être appelé ni sur le microphone ni sur le récepteur.
2. Le microphone doit être allumé et être à proximité du récepteur (portée de la transmission REMOSET : 10 m environ).
3. Le microphone doit être réglé sur le même numéro d'identification (ID No) que le récepteur ou la fonction ID No doit être désactivée (voir point «Numéro d'identification»).
4. La fonction REMOSET ne doit pas être verrouillée (voir point «Verrouillage de la fonction REMOSET»).
5. Le récepteur ou le microphone ne doit pas être verrouillé (chapitre 3.11).
6. Le son du microphone ne doit pas être coupé (chapitre 3.10).

– Numéro d'identification –

Chaque paire microphone/récepteur doit recevoir un autre numéro d'identification (ID No) pour que les paires individuelles ne s'influencent pas lors de la transmission REMOSET. Si seule une paire microphone/récepteur est utilisée, on peut conserver le préréglage ID No 1. Pour modifier le numéro d'identification :

- 1) Via le point de menu 5. Device ID du menu principal, appelez le réglage pour le numéro d'identification.

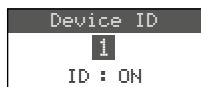


Schéma 8

- 2) Réglez le numéro d'identification avec la touche ▲ ou ▼.
- 3) Appuyez sur la touche SET. Maintenant, avec la touche ▼, désactivez la fonction (OFF) ou avec la touche ▲, activez-la (ON). Si

la fonction est désactivée, la transmission REMOSET peut s'effectuer de chaque récepteur UF-20R/5 ou UF-20S/5 ; si la fonction est activée, la transmission REMOSET n'est possible que depuis un récepteur avec le même numéro d'identification.

- 4) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

– Transmission REMOSET –

Sur le récepteur, appuyez sur la touche REMOSET. Dès que le microphone est réglé sur la fréquence de transmission ou le groupe et le canal de transmission du récepteur, la LED (3) brille en bleu pendant 5 secondes et l'affichage indique Sync...

Si la LED ne brille pas en bleu, le microphone n'a pas pu être réglé automatiquement. Dans ce cas, la touche REMOSET sur le récepteur clignote lentement. En cas de problème, voir les points 1 à 6 au début du chapitre. Vérifiez les réglages sur le microphone et éventuellement sur le récepteur et faites les corrections nécessaires. Ensuite, appuyez une nouvelle fois sur la touche REMOSET du récepteur.

– Verrouillage de la fonction REMOSET –

Pour empêcher tout réglage automatique de fréquence, on peut verrouiller la fonction REMOSET.

- 1) Sur le menu principal, appelez le point de menu 6. Remoset.

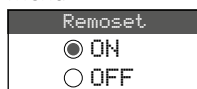


Schéma 9

- 2) Avec la touche ▼, désactivez la fonction (OFF) ou, avec la touche ▲, activez-la (ON).
- 3) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

3.6.2 Réglage manuel de la fréquence

- 1) Appelez le réglage de fréquence via le point de menu 1. Frequency du menu principal.

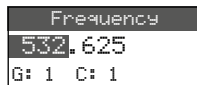


Schéma 10

- 2) Réglez la fréquence par palier de 1 MHz avec la touche ▲ ou ▼.
- 3) Appuyez sur la touche SET pour que les chiffres après le point (= virgule) soient mis en surbrillance. Effectuez un réglage précis avec la touche ▲ ou ▼ par palier de 0,025 MHz.

Si la fréquence est identique avec celle d'un canal dans un groupe, le numéro du groupe et du canal est indiqué sur la ligne inférieure.

- 4) Pour mémoriser la fréquence réglée, appuyez une seconde fois sur la touche SET.

3.6.3 Sélection d'une fréquence dans un groupe

- 1) Via le point de menu 2. Group/Channel du menu principal, appelez la sélection de groupe et de canal.

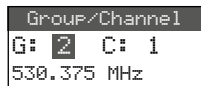


Schéma 11

- 2) Sélectionnez le groupe avec la touche ▲ ou ▼.
- 3) Appuyez sur la touche SET pour que le numéro du canal soit repéré. Avec la touche ▲ ou ▼, sélectionnez le canal. La fréquence de transmission correspondante est indiquée sur la ligne inférieure.
- 4) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

3.7 Réglage de la puissance d'émission

- 1) Appelez le point de menu 7. RF Power.

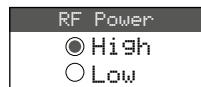


Schéma 12

- 2) Avec la touche ▼, sélectionnez le réglage Low ou, avec la touche ▲, le réglage High.
 High = puissance élevée (50mW) pour une portée importante mais une durée de vie des batteries plus courte
 Low = puissance faible (10mW) pour une durée de vie des batteries plus longue mais une portée plus courte
- 3) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

3.8 Réglage de la sensibilité

Avec le réglage de sensibilité, vous pouvez adapter le microphone au volume de la voix ou de l'instrument.

- 1) Appelez le point de menu 3. Sensitivity.

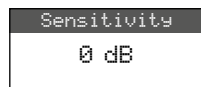


Schéma 13

- 2) Réglez la sensibilité selon l'affichage AF du récepteur pour atteindre un niveau de signal optimal. Si la sensibilité est trop élevée, il y a des distorsions sur le signal du micro, réglez alors une valeur inférieure (minimum -15dB) avec la touche ▼. Si le volume est trop faible, on a un mauvais rapport signal sur bruit, réglez alors une valeur plus élevée (+15dB maximum) avec la touche ▲.

- 3) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

Conseil : Le réglage Sensitivity peut également être directement effectué sur les récepteurs UF-20R/5 et UF-20S/5 via la fonction REMOSET, voir notice d'utilisation des récepteurs.

3.9 Filtre Low Cut

Pour éliminer les fréquences basses (par exemple bruit de pas, rumble/bruit sourd), vous pouvez activer un filtre Low Cut (100Hz, 18 dB/octave).

- 1) Appelez le point de menu 4. Low Cut.



Schéma 14

- 2) Activez le filtre avec la touche ▲ (ON, symbole ☑) ou désactivez-le avec la touche ▼ (OFF, symbole ☐).
- 3) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

Remarques :

1. Dans le réglage Low Cut. ON, si le menu est désactivé, le symbole ☐ est visible sur l'affichage.
2. Le réglage Low Cut. peut également être effectué directement sur les récepteurs UF-20R/5 et UF-20S/5 via la fonction REMOSET, voir notice d'utilisation des récepteurs.

3.10 Coupure du son du micro

Pour couper le son du micro pendant une courte durée, par exemple pendant des pauses de discours ou de chant, appuyez brièvement sur la touche Ⓟ (9). La LED (3) clignote alors en rouge, l'affichage indique périodiquement Mute ON. L'affichage du récepteur UF-20R/5 ou UF-20S/5 brille en rouge et le message Δ Mic. Mute s'affiche périodiquement. Pour réactiver le son, appuyez à nouveau sur la touche Ⓟ.

Remarque : Si le verrouillage des touches est activé (chapitre 3.11), la fonction Mute est activée aussi.

3.11 Verrouillage des touches

Pour éviter que le microphone ne soit éteint ou dérégulé par inadvertance, on peut activer le verrouillage des touches.

– Activer le verrouillage –

- 1) Via le point de menu \square KeyLock, appelez la fonction de verrouillage.



Schéma 15

- 2) Activez (ON) le verrouillage avec la touche ▲.
- 3) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

Si maintenant vous appuyez sur une touche, le message suivant s'affiche :

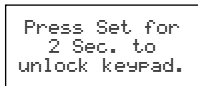


Schéma 16

Remarques :

1. Lorsque le verrouillage est activé et le menu non affiché, le symbole \square est visible sur l'affichage.
2. Le verrouillage des touches peut également être activé et désactivé directement sur les récepteurs UF-20R/5 et UF-20S/5 via la fonction REMOSET, voir notice des récepteurs.

– Désactiver le verrouillage –

- 1) Maintenez la touche SET enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le menu KeyLock s'affiche.



Schéma 17

- 2) Sélectionnez le réglage OFF avec la touche ▼ et mémorisez avec la touche SET.

4 Caractéristiques techniques

Type microphone: microphone main
dynamique

Directivité: cardioïde

Plage fréquence

porteuse : 530–605 MHz

Stabilité fréquence : . . . ±0,005 %

Puissance émission (EIRP)

Low : 10 mW

High : 50 mW

Fréquence REMOSET :. 2,4 GHz

Plage fréquence audio : 50–18 000 Hz

Filtre Low Cut : 100 Hz, 18 dB/octave

Température fonc. : . . . 0–40 °C

Alimentation : 2 batteries/accus
type R6

Durée fonc. : > 20 h avec accus
3400 mAh

Dimensions : ø 50 mm × 260 mm

Poids : 340 g

Tout droit de modification réservé.

Fig. 1 Menú

- | |
|------------------|
| 1. Frequency |
| 2. Group/Channel |
| 3. Sensitivity |
| 4. Low Cut |
| 5. Device ID |
| 6. Remoset |
| 7. RF Power |
| 8. Contrast |
| 9. Light Time |
| a. User Name |
| c. Reset |
| d. KeyLock |
| e. Exit |

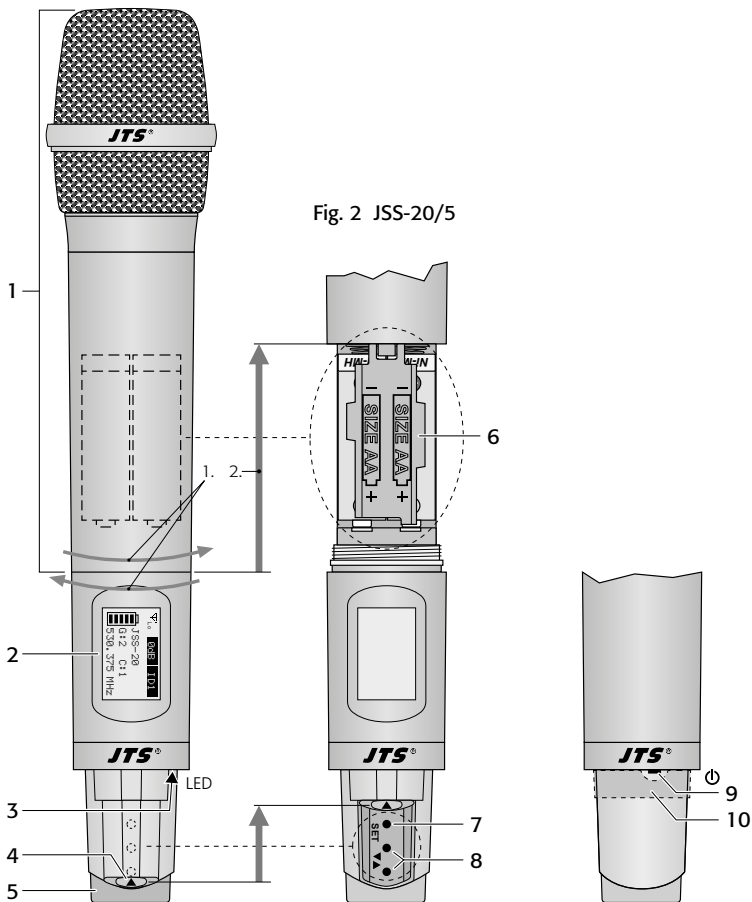


Fig. 2 JSS-20/5


Vista General

- Parte superior del micrófono con compartimento de la batería; sujete la parte superior con una mano y la parte inferior con la otra y desensrosque la parte superior de la inferior
- Visualizador, para más detalles, consulte el apartado 3.3, Fig. 3
- Indicador LED:
 Iluminado en verde = micrófono conectado
 Parpadeando en rojo = micrófono silenciado
 Iluminado en rojo = baterías descargadas
 Iluminado en azul = ajustes transfiriéndose desde el receptor al micrófono mediante la función REMOSET
- Funda deslizante para proteger los botones de control SET (7), ▲ y ▼ (8)
- Capuchón para distinguir diferentes micrófonos: El capuchón se puede cambiar por uno de los capuchones de colores entregados.
- Soporte de la batería; para cambiar las baterías, levante el soporte
- Botón SET para abrir el menú de configuración mostrado en la Fig. 1 (mantenga pulsado el botón durante 2 segundos hasta que el menú aparezca en el visualizador). Para activar un objeto de menú y para guardar un ajuste, consulte el apartado 3.4.
- Botones de flecha ▲ y ▼ para seleccionar un objeto del menú y para cambiar los ajustes
- Botón ϕ para conectar/desconectar, para silenciar el micrófono y para salir de un menú/objeto de menú
 – Para conectar, para silenciar el micrófono o quitar el silencio o para salir de un (objeto de) menú, pulse brevemente el botón.
 – Para la desconexión, mantenga pulsado el botón durante 2 segundos hasta que en el visualizador aparezca Power OFF.
- Anilla con codificación de color entregada (ver también objeto 5)

Micrófono inalámbrico

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el micrófono definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Contenidos

1	Notas Importantes	29
2	Aplicaciones	29
2.1	Conformidad y aprobación	29
3	Funcionamiento	30
3.1	Insertar o cambiar las baterías	30
3.2	Funcionamiento con baterías recargables.	30
3.3	Conexión y desconexión del micrófono	30
3.4	Ajustes mediante el menú	30
3.5	Ajustes básicos y reajuste	31
3.6	Ajuste de la frecuencia de transmisión	31
3.6.1	Función REMOSET	32
3.6.2	Ajuste manual de la frecuencia	32
3.6.3	Seleccionar una frecuencia en un grupo.	33
3.7	Ajuste de la potencia de transmisión.	33
3.8	Ajuste de la sensibilidad del micrófono.	33
3.9	Filtro low cut	33
3.10	Silenciar el micrófono	33
3.11	Bloqueo	34
4	Especificaciones	35
	Frecuencias de transmisión	38

1 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El micrófono está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono se utiliza

2 Aplicaciones

En combinación con el receptor JTS UF-20R/5 o UF-20S/5, este micrófono de mano dinámico con emisor UHF integrado crea un sistema de transmisión de audio inalámbrico. El micrófono se entrega con una caja de micrófono, un soporte de micrófono, y capuchones ID y anillas con codificación de color para identificar el micrófono.

La función REMOSET® es una función muy adecuada para utilizar el sistema: Simplemente pulse un botón y, mediante una señal de radio de 2,4 GHz, el micrófono se empareja con la frecuencia de transmisión seleccionada en el receptor.

2.1 Conformidad y aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el micrófono inalámbrico JSS-20/5 cumple con la directiva 2014/53/EU. La declaración de conformidad de la UE está disponible en Internet:

www.jts-germany.de o www.monacor.com

Este micrófono inalámbrico puede funcionar en los siguientes países:

DE

En la República Federal Alemana, el micrófono inalámbrico necesita una asignación de frecuencia (para lo que hay que pagar un cargo).

En otros países, se necesita presentar la aprobación correspondiente. Antes de utilizar el micrófono fuera de Alemania, póngase en contacto con la filial de MONACOR o con las autoridades competentes del país. Puede encontrar enlaces a las autoridades nacionales desde las siguientes direcciones de Internet:

www.cept.org

→ ECC

→ Topics/Info

→ SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes

→ EFIS and National Frequency Tables

*Short Range Devices (Aparatos de Corto Alcance)

3 Funcionamiento

3.1 Insertar o cambiar las baterías

Para la alimentación, se necesitan dos baterías de 1,5V tipo AA. Si se ilumina en rojo el LED (3), significa que las baterías están descargadas y deberían cambiarse.

- Inserte sólo dos baterías del mismo tipo y sustitúyalas siempre ambas a la vez.

- Si el micrófono no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, extraiga las baterías para prevenir daños por culpa de algún derrame.

1) Sujete la parte superior (1) del micrófono con una mano y la parte inferior con la otra y desenrosque la parte superior de la inferior.

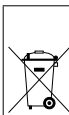
2) Levante el soporte de la batería (6).

3) Inserte las baterías con los polos positivo y negativo como se indica en el soporte.

4) Recoloque el soporte de la batería y encaje de nuevo las partes superior e inferior del micrófono.

3.2 Funcionamiento con baterías recargables

En vez de baterías, se pueden insertar dos baterías recargables NiMH (níquel-metal hidruro) tipo AA. Para cambiar estas baterías, la estación de carga CH-2 encaja perfectamente: Deje las baterías en el micrófono e inserte el micrófono en una ranura de carga. La corriente se suministra a través de los contactos junto al botón ϕ (9).



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3.3 Conexión y desconexión del micrófono

1) Pulse el botón ϕ (9) para conectar el micrófono. El LED (3) se ilumina en verde y la luz de fondo del visualizador (2) se ilumina durante unos segundos. Cuando se pulsa un botón (7, 8, 9), la luz de fondo se activa de nuevo.

Si el LED (3) se ilumina en rojo y el mensaje **Battery Low** aparece periódicamente en el visualizador, significa que las baterías están descargadas. Si el LED se mantiene parpadeando en rojo y el mensaje **Mute ON** aparece periódicamente, significa que el micrófono está silenciado (apartado 3.10).

2) En el visualizador se muestra la siguiente información:

Símbolo	Significado
	Potencia de transmisión Hi (alta) / Lo (baja)
	Filtro low cut activado
	Sensibilidad del micrófono ajustada
	Número de identificación
	Bloqueo activado
JSS-20	Nombre del aparato, se puede editar según convenga (10 caracteres)
G	Número de grupo (1 ... 15)
C	Número de canal (1 ... 63)
MHz	Frecuencia de transmisión (530,000 ... 605,000 MHz)
	Estado de la batería llena descargada

Fig. 3 Información del visualizador

3) El capuchón (5) para diferenciar los micrófonos se puede quitar y cambiar por uno de los capuchones ID de color entregados. Además, se puede colocar una de las anillas con codificación de color (10).

4) Para la desconexión, mantenga pulsado el botón ϕ durante 2 segundos hasta que en el visualizador aparezca **Power OFF**.

3.4 Ajustes mediante el menú

Todos los ajustes se hacen mediante un menú:

1) Para abrir el menú principal (Fig. 1), mantenga pulsado el botón SET (7) dos segundos hasta que aparezca el menú en el visualizador (2).

- 2) Pulse el botón ▲ o ▼ (8) para seleccionar el objeto de menú que quiera. Luego active el objeto de menú con el botón SET.
- 3) Para hacer el ajuste, pulse el botón ▲ o ▼.
- 4) Si hay varias funciones de ajuste disponibles para un objeto de menú (p.ej. número de grupo y número de canal), pulse el botón SET para ir de una función a la siguiente.
- 5) Para guardar un ajuste, pulse el botón SET. En el visualizador se indica brevemente `Saving` antes de que reaparezca el menú principal.
- 6) Para salir del menú principal, pulse el botón ⏏ o pulse el botón ▲ o ▼ para seleccionar el objeto de menú `Exit` y luego pulse el botón SET.

Todas las opciones de ajuste mediante el menú se pueden encontrar en los apartados siguientes.

3.5 Ajustes básicos y reajuste

- 1) Si tiene dificultades para leer el visualizador, abra el **ajuste de contraste** mediante el objeto de menú `8. Contrast`:

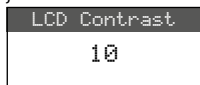


Fig. 4

Pulse el botón ▲ o ▼ para ajustar el contraste. El visualizador muestra el valor ajustado entre 0 y 20. Pulse el botón SET para guardar el ajuste. Reaparecerá el menú principal.

Para desactivar el menú principal, pulse el botón ⏏ o para cambiar otro ajuste, pulse el botón ▲ o ▼ para seleccionar el objeto de menú correspondiente y pulse el botón SET.

- 2) Para ajustar la duración de la **luz de fondo del visualizador**, vaya al objeto de menú `9. Light Time`:

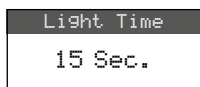


Fig. 5

Always OFF = sin luz de fondo
 5 - 30 Sec. = tiempo en segundos
 Always ON = luz de fondo siempre encendida

Consejo: Para ahorrar batería, no se recomienda utilizar Always ON como ajuste permanente.

- 3) Mediante el objeto de menú `a. User Name`, se puede introducir un **nombre de aparato** (10 caracteres máx.) que aparecerá en el visualizador (p.ej. JSS-20 en la Fig. 2). Cuando se utilicen varios micrófonos, esto hará que sea más sencillo distinguir los micrófonos para identificarlos. Después de activar el objeto de menú `a. User Name`, se selecciona la posición del primer carácter:

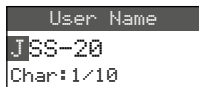


Fig. 6

Pulse el botón ▲ o ▼ para seleccionar el carácter que quiera. Pulse el botón SET para ir a la posición del siguiente carácter. Después de configurar el nombre, pulse el botón SET repetidamente hasta que en el visualizador aparezca `Saving`. Reaparecerá el menú principal.

- 4) Para un reajuste de los valores de fábrica (**Reset**), seleccione el objeto de menú `c. Reset` y pulse el botón SET. Aparecerá un mensaje para advertir de que el reajuste borrarán todos los datos guardados:

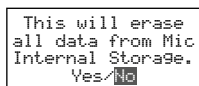


Fig. 7

Para cancelar el proceso, mantenga la opción `No` y pulse el botón SET; para el reajuste, utilice el botón ▲ para seleccionar `Yes` y pulse el botón SET.

3.6 Ajuste de la frecuencia de transmisión

Antes de conectar el micrófono, ponga el receptor en una frecuencia sin interferencias (consulte el manual de instrucciones del receptor). Luego ajuste el micrófono en la misma frecuencia: Hay tres métodos para hacer esto:

1. Si utiliza el micrófono con el receptor UF-20R/5 o UF-20S/5, el modo más sencillo es utilizar la función patentada REMOSET. Cuando se pulsa el botón REMOSET en el receptor, el micrófono se ajusta en la frecuencia de transmisión seleccionada en el receptor (apartado 3.6.1).
2. La frecuencia de transmisión se puede ajustar manualmente entre 530,000 MHz y 605,000 MHz (apartado 3.6.2).

3. Para utilizar varios sistemas de transmisión de audio al mismo tiempo, hay 15 grupos de hasta 63 canales por grupo (consultar la tabla que empieza en la página 38). En condiciones ideales, todos los canales de un grupo se pueden utilizar para la transmisión de audio. Si el receptor se ha ajustado en un canal de estos grupos, seleccione el mismo canal para el micrófono (apartado 3.6.3).

3.6.1 Función REMOSET

Para la función REMOSET, asegúrese siempre de que

1. No hay ningún menú abierto en el micrófono o en el receptor.
2. El micrófono está conectado y cerca del receptor (rango de transmisión REMOSET: 10 m aprox.).
3. El micrófono y el receptor están ajustados en el mismo número de identificación (ID No.) o que la función ID No. está desactivada (ver parágrafo "Número de identificación").
4. La función REMOSET no está deshabilitada (ver parágrafo "Deshabilitar la función REMOSET").
5. El receptor y el micrófono no están bloqueados (apartado 3.11).
6. El micrófono no está silenciado (apartado 3.10).

– Número de identificación –

Para prevenir interferencias mutuas de parejas individuales de micrófono/receptor durante la transmisión REMOSET, cada pareja debe tener un número de identificación diferente (ID No.). Si sólo utiliza una pareja de micrófono/receptor, no necesita cambiar el preajuste ID No. 1. Para cambiar el ID No.:

- 1) Active el ajuste del ID No. mediante el objeto de menú 5. Device ID del menú principal.

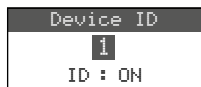


Fig. 8

- 2) Pulse el botón ▲ o ▼ para ajustar el ID No.
- 3) Pulse el botón SET. Luego pulse el botón ▼ para desactivar la función (OFF) o el botón ▲ para activar la función (ON). Si se ha desactivado la función, la transmisión REMOSET se podrá realizar desde cualquier receptor

UF-20R/5 o UF-20S/5; si se ha activado, la transmisión REMOSET sólo será posible desde un receptor con el mismo ID No.

- 4) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

– Transmisión REMOSET –

Pulse el botón REMOSET del receptor. En cuanto el micrófono se haya ajustado en la frecuencia de transmisión o en el grupo y el canal de transmisión del receptor, el LED (3) se iluminará en azul durante cinco segundos y en el visualizador aparecerá **Sync...**

Si el LED no se ilumina en azul, significa que la sincronización automática del micrófono ha fallado. En este caso, el botón REMOSET del receptor se mantiene parpadeando lentamente. Para solver el problema, vea los pasos 1–6 del principio de este apartado. Compruebe los ajustes del micrófono y si es necesario también en el receptor y corríjalos. Luego pulse de nuevo el botón REMOSET del receptor.

– Deshabilitar la función REMOSET –

La función REMOSET se puede deshabilitar para prevenir la configuración automática:

- 1) Active el objeto de menú 6. Remoset en el menú principal.

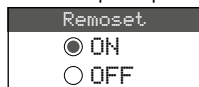


Fig. 9

- 2) Pulse el botón ▼ para deshabilitar la función (OFF) o el botón ▲ para habilitar la función (ON).
- 3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

3.6.2 Ajuste manual de la frecuencia

- 1) Abra el ajuste de frecuencia mediante el objeto de menú 1. Frequency del menú principal.

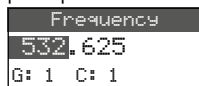


Fig. 10

- 2) Pulse el botón ▲ o ▼ para ajustar la frecuencia en niveles de 1 MHz.
- 3) Pulse el botón SET para que se iluminen los dígitos después del punto decimal. Para hacer un ajuste fino en niveles de 0,025 MHz, pulse el botón ▲ o ▼. Si la frecuencia es idéntica a la frecuencia de un canal de un grupo, el

número de grupo y el canal se indicarán en la línea inferior.

- 4) Pulse el botón SET una segunda vez para guardar la frecuencia seleccionada.

3.6.3 Seleccionar una frecuencia en un grupo

- 1) Abra la selección de grupo y de canal mediante el objeto de menú 2. **Group/Channel** del menú principal.

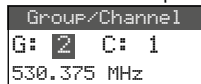


Fig. 11

- 2) Pulse el botón ▲ o ▼ para seleccionar el grupo.
- 3) Pulse el botón SET para iluminar el número de canal. Luego pulse el botón ▲ o ▼ para seleccionar el canal. La frecuencia de transmisión correspondiente se indicará en la línea inferior.
- 4) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

3.7 Ajuste de la potencia de transmisión

- 1) Active el objeto de menú 7. **RF Power**.

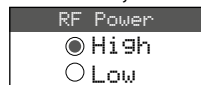


Fig. 12

- 2) Pulse el botón ▼ para el ajuste Low o el botón ▲ para el ajuste High.

High = potencia alta (50mW): Rango elevado pero poca duración de la batería

Low = potencia baja (10mW): Larga duración de la batería pero rango corto

- 3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

3.8 Ajuste de la sensibilidad del micrófono

El ajuste de sensibilidad se utiliza para emparejar el micrófono con el volumen de la voz o del instrumento.

- 1) Active el objeto de menú 3. **Sensitivity**.

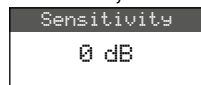


Fig. 13

- 2) Ajuste la sensibilidad según la indicación AF del receptor hasta conseguir un nivel de señal óptimo del micrófono. Si la sensibilidad es

demasiado alta, la señal del micrófono se distorsionará; en este caso, pulse el botón ▼ para ajustar un valor inferior (mín. -15 dB). Si el volumen es demasiado bajo, habrá una relación ruido/sonido pobre; en este caso, pulse el botón ▲ para ajustar un valor superior (máx. +15 dB).

- 3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

Nota: El ajuste **Sensitivity** también puede realizarse directamente en los receptores UF-20R/5 y UF-20S/5 mediante la función REMOSET (consultar el manual de instrucciones de los receptores).



3.9 Filtro low cut

Para suprimir frecuencias graves (p.ej. golpes, temblores), se puede activar un filtro low cut (100Hz, 18dB/octava).

- 1) Active el objeto de menú 4. **Low Cut**.




Fig. 14




- 2) Pulse el botón ▲ para activar el filtro (ON, símbolo ) o pulse el botón ▼ para desactivar el filtro (OFF, símbolo )

- 3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

Notas:

1. En el ajuste **Low Cut ON**, cuando se desactiva el menú, el símbolo  aparece en el visualizador como indicación.
2. El ajuste **Low Cut** también se puede realizar directamente en los receptores UF-20R/5 y UF-20S/5 mediante la función REMOSET (consultar el manual de instrucciones de los receptores).

3.10 Silenciar el micrófono

Para silenciar brevemente el micrófono, p.ej. en pausas de discurso/música, pulse brevemente el botón  (9). El LED (3) se mantendrá parpadeando en rojo y el visualizador indicará periódicamente **Mute ON**. El visualizador del receptor UF-20R/5 o UF-20S/5 se iluminará en rojo y aparecerá periódicamente el mensaje  **Mic. Mute**. Para eliminar el silenciamiento, pulse de nuevo el botón .

Nota: Cuando los botones están bloqueados (apartado 3.11), también se bloquea la función silencio.

3.11 Bloqueo

El micrófono está provisto con un botón de bloqueo para prevenir conexiones/desconexiones no intencionadas.

– Activar el bloqueo –

- 1) Active la función de bloqueo mediante el objeto de menú **d. KeyLock**.

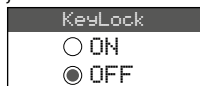


Fig. 15

- 2) Pulse el botón **▲** para activar el bloqueo (ON).

- 3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

Cuando se pulse un botón, aparecerá el siguiente mensaje:

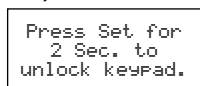


Fig. 16

Notas:

1. Cuando se active el bloqueo y se desactive el menú, aparecerá el símbolo **🔒** en el visualizador.
2. El bloqueo también se puede activar o desactivar directamente en los receptores UF-20R/5 y UF-20S/5 mediante la función REMOSET (consultar el manual de instrucciones de los receptores).

– Desactivar el bloqueo –

- 1) Mantenga pulsado el botón SET durante dos segundos hasta que aparezca el menú **KeyLock**.

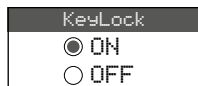


Fig. 17

- 2) Pulse el botón **▼** para seleccionar el ajuste OFF y pulse el botón SET para guardar el ajuste.

4 Especificaciones

Tipo de micrófono: Micrófono de mano
dinámico

Captación: Cardioide

Rango de frecuencias

portadoras: 530–605 MHz

Estabilidad

de frecuencia: $\pm 0,005\%$

Potencia de transmisión (EIRP)

Low (baja): 10 mW

High (alta): 50 mW

Frecuencia REMOSET: 2,4 GHz

Rango de frecuencias

de audio: 50–18 000 Hz

Filtro low cut: 100 Hz a 18 dB/octava

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Alimentación: 2 baterías (rec.) tipo AA

Tiempo de

funcionamiento: > 20 h con baterías
rec. de 3400 mAh

Dimensiones: $\varnothing 50\text{ mm} \times 260\text{ mm}$

Peso: 340 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Übertragungsfrequenzen - Transmission frequencies (MHz)

Group 1	Group 2	Group 3	Group 4	Group 5	Group 6	Group 7	Group 8				
CH 1	532,625	CH 1	530,375	CH 1	531,250	CH 1	531,225	CH 1	531,825	CH 1	531,975
CH 2	535,500	CH 2	531,875	CH 2	535,250	CH 2	532,375	CH 2	532,050	CH 2	533,025
CH 3	539,000	CH 3	535,375	CH 3	536,750	CH 3	533,375	CH 3	532,575	CH 3	533,250
CH 4	541,000	CH 4	537,625	CH 4	544,750	CH 4	564,250	CH 4	533,175	CH 4	534,900
CH 5	546,125	CH 5	538,375	CH 5	546,125	CH 5	535,375	CH 5	533,850	CH 5	535,425
CH 6	550,500	CH 6	539,500	CH 6	553,000	CH 6	536,250	CH 6	534,600	CH 6	537,150
CH 7	553,500	CH 7	546,125	CH 7	554,625	CH 7	536,750	CH 7	535,500	CH 7	537,975
CH 8	588,125	CH 8	552,500	CH 8	559,000	CH 8	537,500	CH 8	536,700	CH 8	538,500
CH 9	562,375	CH 9	558,125	CH 9	560,250	CH 9	538,500	CH 9	538,125	CH 9	539,100
CH 10	564,250	CH 10	561,375	CH 10	562,125	CH 10	539,000	CH 10	539,625	CH 10	540,375
CH 11	565,125	CH 11	568,750	CH 11	573,625	CH 11	539,875	CH 11	540,375	CH 11	541,125
CH 12	569,125	CH 12	572,750	CH 12	579,750	CH 12	540,875	CH 12	541,575	CH 12	542,175
CH 13	574,750	CH 13	579,000	CH 13	583,375	CH 13	541,375	CH 13	542,850	CH 13	542,850
CH 14	576,375	CH 14	582,375	CH 14	586,375	CH 14	542,125	CH 14	544,725	CH 14	544,125
CH 15	593,625	CH 15	589,500	CH 15	589,750	CH 15	543,875	CH 15	545,775	CH 15	546,225
CH 16	597,000	CH 16	590,500	CH 16	595,125	CH 16	544,750	CH 16	547,725	CH 16	546,750
CH 17	601,500	CH 17	595,625	CH 17	595,625	CH 17	545,875	CH 17	548,625	CH 17	548,025
CH 18	603,000	CH 18	600,375	CH 18	598,375	CH 18	547,625	CH 18	550,425	CH 18	549,075
CH 19	603,625	CH 19	602,375	CH 19	600,125	CH 19	549,125	CH 19	551,025	CH 19	550,500
CH 20	604,750	CH 20	604,000	CH 20	600,875	CH 20	550,750	CH 20	552,675	CH 20	551,175
		CH 21	604,875	CH 21	603,000	CH 21	551,750	CH 21	553,200	CH 21	552,225
						CH 22	552,875	CH 22	554,625	CH 22	554,100
						CH 23	553,375	CH 23	555,225	CH 23	555,225
						CH 24	554,500	CH 24	557,100	CH 24	556,575
						CH 25	556,500	CH 25	558,075	CH 25	557,475
						CH 26	557,000	CH 26	559,725	CH 26	558,000
						CH 27	558,625	CH 27	560,400	CH 27	560,025
						CH 28	561,750	CH 28	561,900	CH 28	561,525
						CH 29	562,375	CH 29	562,575	CH 29	562,950
						CH 30	567,875	CH 30	563,025	CH 30	563,625
						CH 31	568,375	CH 31	565,800	CH 31	564,975
						CH 32	569,375	CH 32	566,625	CH 32	585,800
						CH 33	569,875	CH 33	567,150	CH 33	566,100
						CH 34	573,500	CH 34	567,525	CH 34	566,700
						CH 35	575,375	CH 35	568,300	CH 35	567,525
						CH 36	576,875	CH 36	570,000	CH 36	569,175
						CH 37	579,000	CH 37	571,650	CH 37	569,700
						CH 38	579,500	CH 38	572,325	CH 38	571,350
						CH 39	580,375	CH 39	572,225	CH 39	571,550
						CH 40	583,750	CH 40	573,750	CH 40	572,475
						CH 41	584,750	CH 41	574,500	CH 41	572,225
						CH 42	587,875	CH 42	576,900	CH 42	577,275
						CH 43	589,125	CH 43	577,675	CH 43	577,275
						CH 44	589,125	CH 44	578,550	CH 44	578,225
						CH 45	587,375	CH 45	578,550	CH 45	578,475
						CH 46	587,375	CH 46	579,750	CH 46	578,475
						CH 47	588,750	CH 47	579,500	CH 47	580,275
						CH 48	592,250	CH 48	580,725	CH 48	580,275
						CH 49	587,875	CH 49	582,975	CH 49	581,250
						CH 50	592,250	CH 50	588,725	CH 50	582,975
						CH 51	593,000	CH 51	589,000	CH 51	588,900
						CH 52	593,000	CH 52	590,225	CH 52	590,325
						CH 53	594,750	CH 53	591,375	CH 53	590,325
						CH 54	594,750	CH 54	592,350	CH 54	591,525
						CH 55	595,000	CH 55	593,325	CH 55	592,125
						CH 56	594,750	CH 56	594,075	CH 56	593,375
						CH 57	595,500	CH 57	594,225	CH 57	594,075
						CH 58	596,500	CH 58	594,225	CH 58	594,075
						CH 59	595,650	CH 59	595,225	CH 59	595,275
						CH 60	596,650	CH 60	596,100	CH 60	595,275
						CH 61	596,250	CH 61	596,125	CH 61	596,100
						CH 62	596,250	CH 62	596,400	CH 62	597,375
						CH 63	598,050	CH 63	599,925	CH 63	598,575
						CH 64	598,050	CH 64	599,925	CH 64	599,550
						CH 65	598,725	CH 65	600,750	CH 65	600,750
						CH 66	600,300	CH 66	599,175	CH 66	600,750
						CH 67	600,300	CH 67	601,950	CH 67	601,050
						CH 68	601,425	CH 68	600,300	CH 68	601,950
						CH 69	602,175	CH 69	601,725	CH 69	602,850
						CH 70	602,175	CH 70	601,725	CH 70	602,850
						CH 71	602,175	CH 71	602,400	CH 71	602,400

Fréquences de transmission - Frecuencias de transmisión (MHz)

Group 9		Group 10		Group 11		Group 12		Group 13		Group 14		Group 15	
CH 1	531,525	CH 1	532,125	CH 1	532,275	CH 1	531,975	CH 1	532,275	CH 1	531,150	CH 1	531,600
CH 2	532,800	CH 2	533,250	CH 2	533,250	CH 2	532,650	CH 2	532,950	CH 2	532,050	CH 2	532,275
CH 3	533,775	CH 3	533,850	CH 3	533,775	CH 3	533,475	CH 3	534,450	CH 3	533,250	CH 3	533,700
CH 4	535,050	CH 4	534,825	CH 4	534,825	CH 4	534,675	CH 4	535,425	CH 4	534,075	CH 4	534,825
CH 5	536,250	CH 5	536,025	CH 5	535,575	CH 5	535,575	CH 5	536,325	CH 5	536,625	CH 5	536,250
CH 6	537,750	CH 6	537,675	CH 6	537,675	CH 6	536,550	CH 6	538,350	CH 6	537,900	CH 6	537,075
CH 7	538,350	CH 7	538,725	CH 7	538,200	CH 7	537,825	CH 7	539,250	CH 7	538,725	CH 7	537,600
CH 8	540,300	CH 8	539,550	CH 8	539,550	CH 8	539,025	CH 8	539,925	CH 8	539,925	CH 8	538,875
CH 9	541,200	CH 9	541,350	CH 9	541,275	CH 9	540,375	CH 9	541,350	CH 9	541,875	CH 9	539,775
CH 10	541,800	CH 10	541,875	CH 10	542,775	CH 10	542,700	CH 10	542,100	CH 10	542,475	CH 10	542,100
CH 11	543,450	CH 11	543,525	CH 11	543,975	CH 11	543,225	CH 11	543,225	CH 11	543,675	CH 11	542,625
CH 12	544,500	CH 12	544,425	CH 12	544,725	CH 12	544,350	CH 12	543,825	CH 12	545,700	CH 12	543,675
CH 13	545,325	CH 13	546,000	CH 13	545,250	CH 13	545,850	CH 13	545,775	CH 13	546,525	CH 13	545,100
CH 14	546,300	CH 14	546,525	CH 14	547,125	CH 14	548,025	CH 14	547,500	CH 14	547,500	CH 14	545,775
CH 15	547,650	CH 15	547,425	CH 15	548,550	CH 15	549,975	CH 15	548,475	CH 15	548,025	CH 15	546,675
CH 16	546,375	CH 16	548,775	CH 16	549,675	CH 16	550,500	CH 16	549,975	CH 16	549,750	CH 16	547,725
CH 17	550,050	CH 17	550,200	CH 17	550,650	CH 17	551,850	CH 17	551,550	CH 17	550,650	CH 17	549,075
CH 18	511,550	CH 18	550,800	CH 18	551,325	CH 18	554,325	CH 18	552,150	CH 18	552,750	CH 18	549,825
CH 19	552,225	CH 19	552,075	CH 19	551,925	CH 19	555,900	CH 19	553,425	CH 19	553,725	CH 19	551,025
CH 20	555,150	CH 20	553,650	CH 20	553,800	CH 20	557,400	CH 20	555,150	CH 20	555,525	CH 20	553,275
CH 21	555,975	CH 21	554,850	CH 21	555,975	CH 21	558,075	CH 21	556,275	CH 21	556,725	CH 21	554,250
CH 22	556,500	CH 22	556,575	CH 22	557,775	CH 22	558,825	CH 22	557,175	CH 22	557,775	CH 22	555,450
CH 23	557,100	CH 23	557,250	CH 23	558,300	CH 23	559,875	CH 23	559,500	CH 23	559,050	CH 23	557,325
CH 24	558,375	CH 24	558,375	CH 24	559,200	CH 24	561,525	CH 24	560,100	CH 24	561,525	CH 24	558,225
CH 25	559,425	CH 25	559,425	CH 25	560,850	CH 25	562,875	CH 25	561,150	CH 25	562,650	CH 25	558,900
CH 26	560,175	CH 26	559,950	CH 26	561,450	CH 26	565,050	CH 26	562,275	CH 26	564,300	CH 26	560,250
CH 27	560,850	CH 27	561,150	CH 27	562,125	CH 27	565,575	CH 27	563,250	CH 27	564,825	CH 27	561,675
CH 28	561,825	CH 28	561,825	CH 28	562,650	CH 28	566,250	CH 28	565,425	CH 28	566,475	CH 28	564,000
CH 29	563,100	CH 29	562,575	CH 29	564,000	CH 29	567,075	CH 29	566,325	CH 29	567,300	CH 29	565,500
CH 30	564,450	CH 30	563,475	CH 30	566,250	CH 30	568,500	CH 30	568,350	CH 30	567,900	CH 30	566,475
CH 31	565,500	CH 31	564,750	CH 31	567,300	CH 31	569,550	CH 31	569,100	CH 31	569,925	CH 31	567,300
CH 32	566,925	CH 32	565,350	CH 32	568,125	CH 32	570,900	CH 32	569,625	CH 32	570,750	CH 32	568,200
CH 33	567,750	CH 33	565,875	CH 33	568,650	CH 33	572,175	CH 33	570,675	CH 33	571,650	CH 33	569,025
CH 34	568,425	CH 34	566,700	CH 34	569,250	CH 34	573,150	CH 34	571,575	CH 34	573,975	CH 34	570,375
CH 35	568,950	CH 35	569,400	CH 35	570,525	CH 35	573,825	CH 35	574,125	CH 35	574,800	CH 35	571,050
CH 36	571,125	CH 36	570,450	CH 36	571,425	CH 36	574,575	CH 36	574,650	CH 36	575,250	CH 36	572,475
CH 37	572,475	CH 37	572,550	CH 37	572,175	CH 37	575,625	CH 37	575,325	CH 37	577,500	CH 37	573,975
CH 38	574,125	CH 38	574,800	CH 38	572,850	CH 38	576,900	CH 38	577,875	CH 38	578,100	CH 38	576,000
CH 39	575,175	CH 39	576,000	CH 39	573,450	CH 39	577,500	CH 39	578,325	CH 39	580,125	CH 39	576,525
CH 40	575,925	CH 40	576,525	CH 40	574,875	CH 40	578,025	CH 40	579,375	CH 40	581,325	CH 40	577,425
CH 41	576,600	CH 41	577,350	CH 41	577,425	CH 41	578,850	CH 41	580,575	CH 41	581,925	CH 41	578,775
CH 42	578,100	CH 42	578,925	CH 42	578,550	CH 42	581,775	CH 42	581,475	CH 42	584,100	CH 42	579,900
CH 43	579,675	CH 43	579,600	CH 43	579,150	CH 43	582,450	CH 43	582,225	CH 43	584,625	CH 43	581,775
CH 44	581,775	CH 44	581,100	CH 44	581,925	CH 44	583,950	CH 44	582,900	CH 44	584,225	CH 44	582,825
CH 45	583,500	CH 45	581,700	CH 45	583,125	CH 45	584,625	CH 45	583,500	CH 45	585,900	CH 45	583,500
CH 46	584,025	CH 46	583,350	CH 46	586,800	CH 46	586,350	CH 46	584,025	CH 46	586,650	CH 46	584,925
CH 47	585,600	CH 47	585,450	CH 47	585,825	CH 47	587,700	CH 47	584,850	CH 47	587,550	CH 47	585,975
CH 48	588,150	CH 48	586,500	CH 48	588,000	CH 48	588,675	CH 48	585,900	CH 48	588,825	CH 48	587,250
CH 49	589,650	CH 49	587,925	CH 49	589,575	CH 49	589,500	CH 49	588,450	CH 49	589,425	CH 49	587,775
CH 50	590,775	CH 50	588,675	CH 50	590,775	CH 50	590,550	CH 50	590,250	CH 50	589,950	CH 50	589,875
CH 51	591,300	CH 51	590,625	CH 51	591,750	CH 51	592,200	CH 51	590,850	CH 51	590,775	CH 51	591,150
CH 52	593,625	CH 52	592,725	CH 52	592,650	CH 52	592,800	CH 52	591,900	CH 52	591,525	CH 52	591,825
CH 53	594,975	CH 53	593,775	CH 53	593,625	CH 53	593,700	CH 53	593,700	CH 53	592,500	CH 53	592,875
CH 54	595,725	CH 54	594,525	CH 54	594,900	CH 54	595,650	CH 54	594,450	CH 54	593,850	CH 54	593,625
CH 55	597,450	CH 55	595,575	CH 55	596,100	CH 55	586,250	CH 55	595,950	CH 55	594,375	CH 55	594,900
CH 56	598,425	CH 56	596,550	CH 56	597,975	CH 56	597,750	CH 56	597,975	CH 56	596,100	CH 56	595,500
CH 57	599,325	CH 57	597,600	CH 57	598,650	CH 57	598,950	CH 57	598,725	CH 57	596,625	CH 57	596,025
CH 58	600,525	CH 58	599,175	CH 58	599,175	CH 58	600,225	CH 58	599,400	CH 58	598,125	CH 58	596,850
CH 59	601,350	CH 59	600,225	CH 59	600,750	CH 59	601,200	CH 59	600,150	CH 59	599,250	CH 59	598,575
CH 60	602,025	CH 60	601,725	CH 60	601,875	CH 60	602,475	CH 60	600,975	CH 60	600,075	CH 60	599,100
		CH 61	602,400					CH 61	602,025	CH 61	600,975	CH 61	600,750
										CH 62	602,175	CH 62	601,425
												CH 63	602,775

www.jts-germany.de